

STRGALO BETONA (PLOŠČ)

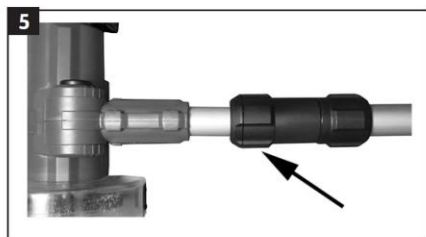
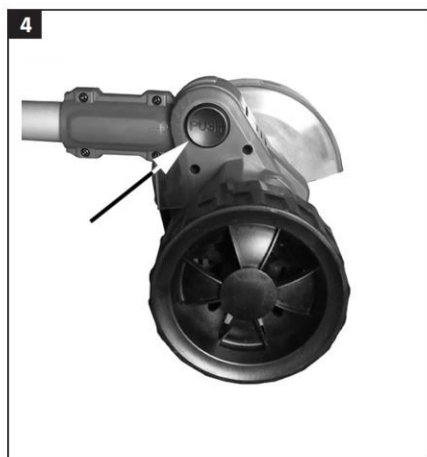
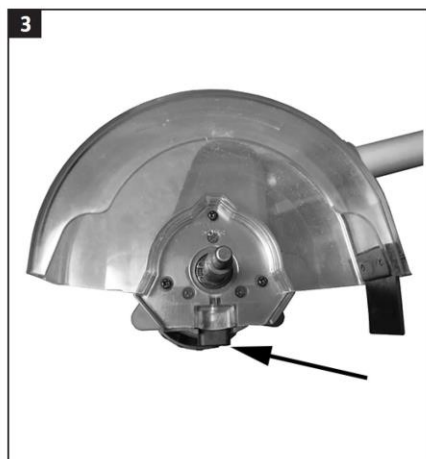
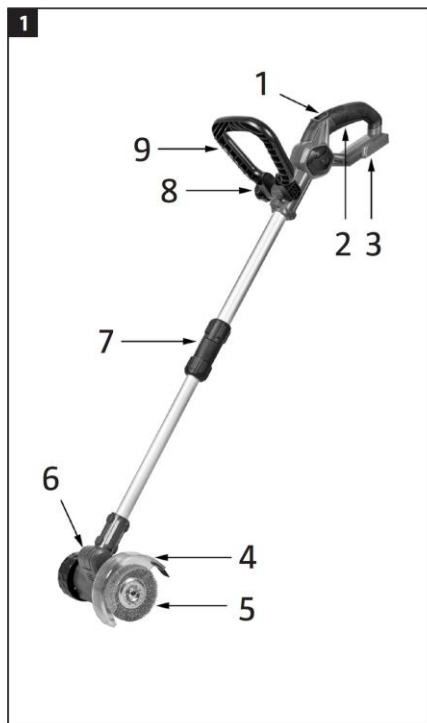
Villager VWB 1920

Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila.
Navodila za uporabo shranite.





VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja

 **OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.
- 6) **Servisiranje**
- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Akumulator in polnilnik

- Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.
- Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.
- Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- Polnilnik mora biti odmaknjen od vode, dežja in drugih tekočin, saj to zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Polnilnik mora biti čist, saj to zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Pred uporabo vedno preglejte polnilnik, napajalni kabel in vtikač. Ne uporabljajte poškodovanih električnih naprav. Polnilnika nikoli ne razstavljajte ali popravljajte. Popravila lahko opravljajo samo pooblaščen servisierji, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. To zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Nikoli ne uporabljajte polnilnika v bližini vnetljivih snovi (papir, tekstil, itd.), saj to zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Električnih naprav nikoli ne razstavljajte, saj to zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- Akumulatorje zaščitite pred toploto, sončno svetlobo in odprtim ognjem. To zmanjšuje nevarnost eksplozije.
- Nepravilna uporaba akumulatorja in polnilnika lahko povzroči nevarnost oddajanja strupenih hlapov.
- Ne ustvarite kratkega stika. Kratek stik poveča nevarnost eksplozije.
- Poškodbe ali nepravilna uporaba lahko povzročijo oddajanje strupenih hlapov. V primeru vdihavanja strupenih hlapov se takoj posvetujte z zdravnikom.

NAMESTITEV AKUMULATORJA

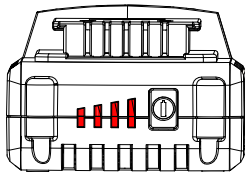
1. Namestite akumulator na nosilec in ga potisnite do konca navznoter, da se zaskoči.

ODSTRANITEV AKUMULATORJA

1. Pritisnite gumb na akumulatorju in odstranite akumulator z naprave.

POLNJENJE AKUMULATORJA

- Pred menjavo akumulatorja morate preveriti, da na napravi ni pritisnjeno stikalo za vklop.
- Akumulatorja nikoli ne namestite na silo. Nepravilno nameščen akumulator lahko poškoduje priključke ali nosilec akumulatorja.
- S pritiskom na gumb „PRESS“ („PRITISNITE“) na akumulatorju lahko preverite stanje napolnjenosti: stanje napolnjenosti je prikazano z 1-4 rdečimi LED lučkami, kjer samo ena osvetljena lučka prikazuje nizko kapaciteto akumulatorja.



Servis

- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

Krtače

- Na napravo nikoli ne namestite krtače, ki ima največjo dovoljeno hitrost vrtenja nižjo od hitrosti naprave.
- Ne uporabljajte poškodovanih krtač.
- Izguba barve zaradi rjavenja, korozije ali drugih kemičnih ali mehanskih sprememb povzroči poškodbe krtače, kar povzroči hitro obrabo.
- Krtače shranjujte v varnih prostorih, kjer so zaščitene pred:
 - Visoko relativno vlažnostjo, toploto, vodo in drugimi tekočinami, ki lahko povzročijo poškodbe krtače.
 - Kislinami ali strupenimi hlapi, ki lahko povzročijo poškodbe.
 - Nizkimi temperaturami, ki lahko povzročijo kondenzacijo na krtači.
 - Deformacijami posameznih delov krtače.

OPOZORILO!

- Krtača se vrti še nekaj časa po izklopu motorja.
- Nikoli ne zaustavljajte krtače z roko! Počakajte, da se krtača popolnoma zaustavi.

SIMBOLI



OPOZORILO!



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh.



Otroci, opazovalci in pomočniki naj bodo oddaljeni od strgalo betona.



Bodite dovolj odmaknjeni.



Bodite pozorni na leteče predmete.



Ne izpostavljajte dežju.



Izdelek je v skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



Odpadne naprave odlagajte v skladu s predpisi.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost		18 V DC (enosmerna)
Št. vrtljajev v prostem teku		1200 o/min
Premer krtače		Ø 100 mm
Teleskopski ročaj		37 - 64 cm
Masa		1.74 kg
Stopnja zvočnega tlaka, L_{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Stopnja glasnosti, L_{wA}		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibracije, $a_{h,W}$		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Združljivi akumulatorji*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Model polnilnika*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	Med polnjenjem	0...+40 °C
	Med delovanjem	-15...+50 °C

* Ni priloženo

Ves čas uporabljajte zaščito za sluh.

Meritve vibracij so bile opravljene v skladu s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi orodji.

Vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vibracije se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe naprave. Upoštevajte navodila in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam. Pri ocenjevanju izpostavljenosti upoštevajte celoten čas uporabe ter čas uporabe naprave v prostem teku.

OZNAKA DELOV

1. Varnostni blokirni gumb
2. Stikalo za vklop
3. Nosilec akumulatorja
4. Ščitnik
5. Krtača
6. Gumb za nastavitev kota
7. Vijak za teleskopski podaljšek
8. Nastavitev naklona sprednjega ročaja
9. Sprednji ročaj

Slika 1

SESTAVLJANJE**Namestitev ščitnika**

Ščitnik pritrdite na glavo krtače s tremi vijaki.

Slika 2

Namestitev krtače

1. Pritisnite gumb za blokado vretena.

Slika 3

2. Na vreteno namestite krtačo.
3. Pritrdite krtačo s privijanjem krilne matice.
4. Spustite blokado vretena.

UPORABA**Namen uporabe**

Naprava je namenjena odstranjevanju plevela z robov betonskih plošč ali tlakovcev. Ne smete je uporabljati za čiščenje opečnatih površin. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Uporaba za druge namene je nepravilna uporaba. Če napravo uporabljate za druge namene, se razveljavi garancija.

Nastavitev naklona krtače

1. Trdno držite napravo.
2. Pritisnite gumb in nastavite naklon krtače.

Slika 4

3. Nastavite glavo krtače na zelen položaj. Krtačo lahko pritrdite na 5 položajih (-36° , -18° , 0° , 18° i 36°).
4. Spustite gumb in preverite, če je krtača dobro pritrjena.

Nastavitev dolžine teleskopskega ročaja

1. Odvijte spodnji del vijaka.

Slika 5.

2. Nastavite zeleno dolžino ročaja.
3. Privijte vijak.

Izbira ustrezne krtače

Električna naprava je opremljena z eno jekleno krtačo in eno najlonsko krtačo. Jeklena krtača je primerna za grobe površine in žilave rastline. Najlonska krtača pa je primerna za odstranjevanje manjših rastlin ali za obdelavo gladkih površin, ki jih ne smete izpostavljati kovinskim krtačam.

Opomba:

- Pred delom najprej preverite učinek krtače na vzorcu materiala, ki ga boste obdelovali in izberite ustrezno krtačo za obdelavo kamnitih in betonskih površin. Nikoli ne uporabljajte naprave na občutljivih materialih, kot je opeka.
- Uporabljajte samo krtače v dobrem stanju. Obrabljene ali poškodovane krtače zamenjajte.

Uporaba

- Napravo trdno držite z obema rokama.
- Napravo počasi premikajte med dvema ploščama.
- Za najboljše rezultate – napravo uporabljajte z enakomerno hitrostjo.
- Če je potrebno, isto območje očistite v več korakih.

VZDRŽEVANJE

Opomba:

Pred vzdrževanjem vedno odstranite akumulator.

- Ščitniki, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti ves čas čisti in brez ostankov prahu ali umazanije.
- Napravo obrišite s suho krpo. Težko dostopna območja očistite s stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil, saj lahko poškodujete plastične dele. Pazite, da voda ne prodre v napravo.
- Ohišje očistite s krtačo.

SHRANJEVANJE

- Pred daljšim shranjevanjem z naprave odstranite akumulator.
- Napravo, pribor in opremo shranjujte v suhem in toplem prostoru izven dosega otrok. Najbolj primerna temperatura za shranjevanje je od 5-30°C.
- Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **STRGALO BETONA (PLOŠČ) Villager VWB 1920**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.08.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

PAVING SCRAPER

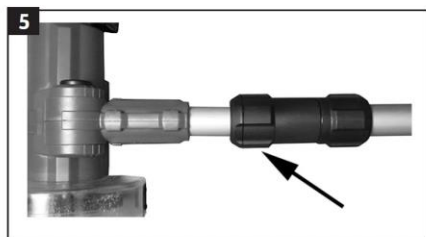
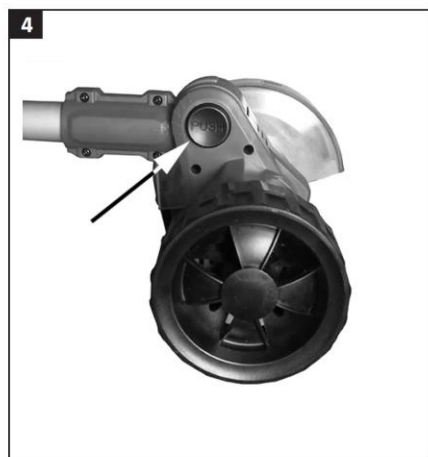
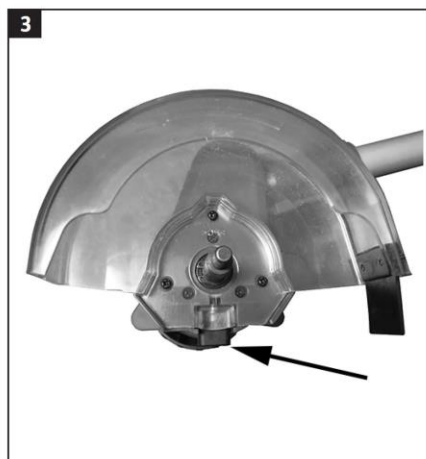
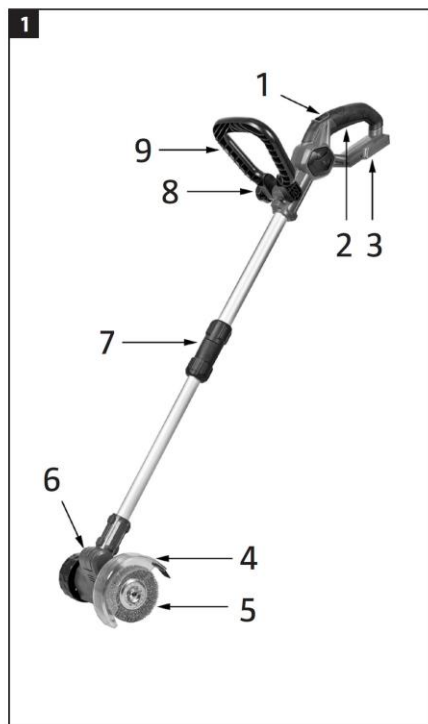
Villager VWB 1920

Original instruction manual



Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.





SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities,** ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Battery and charger

- Charge the batteries only with the charger recommended by the manufacturer.
- A charger intended for a specific type of battery could be a fire hazard if used with other types of batteries.
- Only use power tools with the specified batteries.
- The use of other batteries can result in the risk of personal injury and fire.

- When the battery is not in use keep it away from metal objects like paperclips, coins, keys, nails, screws and other metal objects that can short circuit the terminals. A short circuit between the battery terminals can result in burn injuries or fire.
- Incorrect use can cause liquid to leak from the battery. Avoid contact with battery fluid. Rinse with water after temporary contact. Seek medical attention if you splash your eyes. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burn injuries.
- Keep the charger away from water, rain and other liquids. This will help to prevent the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. This will reduce the risk of electric shock.
- Always check the charger, power cord and plug before use. Never use defective power tools. Avoid opening or repairing the charger. This work must be carried out by a qualified person who uses original parts. This will reduce the risk of electric shock.
- Never use the charger near flammable materials (paper, textiles, etc.). This reduces the risk of fire.
- Never open the power tool. This will reduce the risk of electric shock.
- Protect the battery from heat, direct sunlight and naked flames, This will reduce the risk of an explosion.
- Incorrect use of the battery and charger can result in the emission of vapour, This vapour can be harmful to health.
- Never short circuit the power tool. This will reduce the risk of an explosion.
- Damage or incorrect use can result in the emission of vapour from the power tool. If this is the case, consult a doctor to check your respiratory tracts.

CONNECTING THE BATTERY

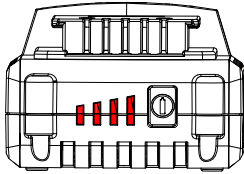
1. Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.

REMOVING THE BATTERY

1. Press the battery lock and remove the battery from the tool.

CHARGING THE BATTERY

- Make sure that the power switch on the tool is not pressed in when inserting or replacing the battery.
- Do not force the battery when connecting it, use a moderate pressure. An incorrectly connected battery can damage the battery terminals or the battery socket on the tool.
- Use the "Press" button on the battery to check the charging status; 1-4 red LEDs, where 1 indicates low battery status.



Service

- The power tool must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This ensures that the power tool remains safe to use.

Brushes

- Do not fit brushes on machines that run faster than the maximum brush speed.
- Do not use damaged brushes.
- Discolouring as a result of rust, or other signs of chemical or mechanical modification of the brush material, can cause the brush to wear out in advance.
- Store brushes in a suitable place, protected from the following:
 - High relative humidity, heat, water and other liquids that can damage the brush.
 - Acid or vapour from acid that can cause damage.
 - Low temperatures that can result in condensation on the brush.
 - Deformation of part of the brush.

WARNING!

- The brush continues to rotate after the motor has stopped.
- Do not attempt to stop the brush with your hands. Always allow the brush to stop by itself.

SYMBOLS



WARNING!



Read the instructions.



Wear safety glasses.



Wear ear protection.



Keep all children, bystanders and helpers away from the paving scraper.



Keep at a safe distance.



Watch out for flying objects.



Do not expose to rain.



Approved as per applicable directives.



Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage		18 V DC
No-load speed		1200 o/min
Brush diameter		Ø 100 mm
Telescopic handle		37 - 64 cm
Weight		1.74 kg
Sound pressure level, L_{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Sound power level, L_{WA}		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibration level, $a_{h,W}$		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Compatible battery*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Battery Charger Model*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C

*Not supplied

Always wear ear protection

Declared total vibration values are measured in accordance with a standard test method, and can be used for comparisons between tools.

The value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

Vibration levels can deviate from the declared value, depending on how the tool is used. Suitable precautions for users must be based on the actual conditions, taking into account all parts of the operating cycle, such as the time when the tool is switched off and the idling time, in addition to the time when the power switch is pressed.

DESCRIPTION

1. Start inhibitor
2. Power switch
3. Battery holder
4. Guard
5. Brush
6. Adjusting the angle
7. Locking screw, telescopic adjustment
8. Angular adjustment, front handle
9. Front handle

Fig 1

ASSEMBLY

Fit the guard

Fasten the guard on the brush head with three screws.

Fig 2

Fit the brush

1. Press in the spindle lock.

Fig 3

2. Put the brush on the axle.
3. Fasten the brush with the wing nut.
4. Release the spindle lock.

USE

Intended use

This power tool is intended for removing weeds from between border stones and paving. It is not intended for bricked surfaces. Only use the power tool for its intended purpose.

All other use is considered inappropriate and will invalidate the warranty.

Adjust the angle of the brush head

1. Hold the power tool in a firm grip.
2. Press the lock button to adjust the angle of the brush head.

Fig 4

3. Adjust the angle of the brush head to the required position. The brush head can be set in five different positions (-36° , -18° , 0° , 18° i 36°).

4. Release the lock button and check that the brush head is properly locked.

Adjust the length of the telescopic handle

1. Unscrew the bottom part of the locking screw.

Fig 5.

2. Adjust the required handle length.
3. Tighten the locking screw.

Choose the right brush

The power tool is supplied with one steel brush and one nylon brush. The steel brush is suitable for robust surfaces and stubborn weeds. The nylon brush is recommended for vegetation and surfaces that are sensitive to the steel brush.

Note:

- Always start by testing the power tool on a sample to see what effect the different brushes have on different stone or paving surfaces. Do not use the power tool on sensitive materials like bricks.
- Only use brushes that are in good condition. Replace worn or damaged brushes immediately.

Use

- Always hold the power tool with both hands.
- Move the power tool along the space between the flags.
- For best results work at a steady pace.
- Work the same place several times if necessary.

MAINTENANCE

Note:

Always remove the battery from the power tool before carrying out maintenance.

- Always keep the safety devices, ventilation openings and the motor housing free from dust and dirt.
- Wipe the power tool with a clean cloth and clean places difficult to get at with compressed air.
- Do not use aggressive detergents. This can damage the plastic parts. Check that no water has got into the tool.
- Clean the casing with a brush.

STORAGE

- Remove the battery from the power tool before putting it away for long-term storage.
- Store the power tool and accessories out of the reach of children in a dark, dry and frost-free place. The ideal storage temperature is 5-30°C.
- Store the power tool in the original pack.

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description:

PAVING SCRAPER Villager VWB 1920

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 20.08.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

STRUGAČ PLOČNIKA (BEHATONA)

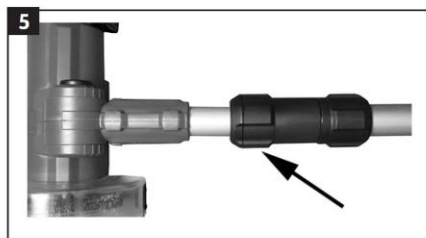
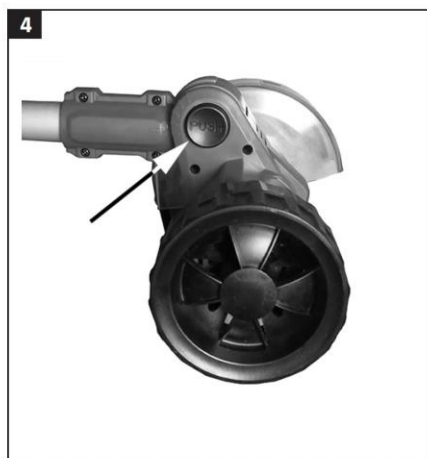
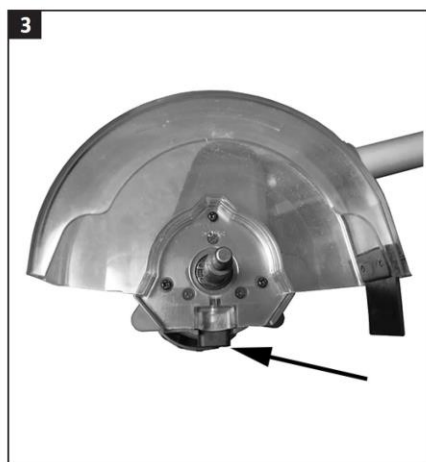
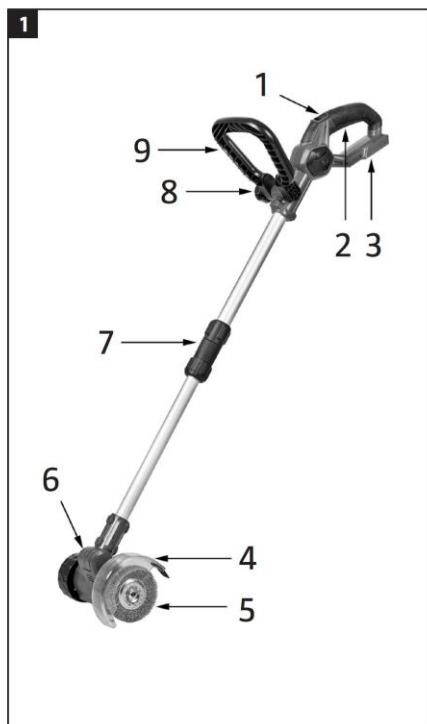
Villager VWB 1920

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.





BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) *Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) *Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) *Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) *Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) *Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) *Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) *Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) *Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) *Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*

- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne puniti akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Baterija i punjač

- Baterije puniti samo punjačem – koji je preporučen i odobren od strane proizvođača.
- Punjač namenjen za specifičan tip baterije - može predstavljati opasnost od požara, ukoliko se koristi sa drugim tipom baterije.
- Koristite električne uredjaje samo sa naznačenim baterijama.
- Upotreba drugačijih baterija može izazvati opasnost od ličnog povredjivanja i požara.
- Kada baterija nije u upotrebi, držite je na udaljenosti od metalnih predmeta, kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci - i drugi metalni predmeti, koji mogu kratko spojiti priključke. Kratak spoj između priključaka baterije može izazvati opekotine ili požar.
- Nepropisna upotreba može uzrokovati da tečnost iscuri iz baterije, Izbegnite kontakt sa tečnošću iz baterije. U slučaju kontakta – isperite vodom. Zatražite medicinsku pomoć - ukoliko dodje u kontakt sa Vašim očima. Iscurila tečnost iz baterije može izazvati iritaciju kože i opekotine.
- Držite punjač na udaljenosti od vode, kiše i ostalih tečnosti. To će pomoći da se spreči opasnost od električnog udara.
- Održavajte punjač u čistom stanju. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Uvek pregledajte punjač, napojni kabal i utikač – pre upotrebe. Nikada nemojte koristiti neispravne električne uredjaje. Izbegnite otvaranje ili popravljavanje punjača. Ovaj posao treba da se obavi od strane kvalifikovane osobe - koja koristi originalne rezervne delove. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Nikada nemojte punjač koristiti blizu zapaljivih materijala (papir, tekstil, itd.). Ovo će pomoći smanjivanju opasnosti od požara.
- Nikada nemojte otvarati električne uredjaje. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Zaštitite bateriju od toplote, direktnog sunca i otvorenog plamena. To će smanjiti opasnost od eksplozije.

- Nepropisna upotreba baterije i punjača - može dovesti do emitovanja isparenja. Ova isparenja mogu biti štetna po zdravlje.
- Nikada nemojte kratko spajati električni uređaj. Ovo će smanjiti opasnost od eksplozije.
- Oštećenje ili nepropisna upotreba - mogu dovesti do emitovanja isparenja iz električnog uređaja. Ukoliko je to slučaj, konsultujte se sa doktorom, radi pregleda Vašeg respiratornog trakta.

PRIKLJUČIVANJE BATERIJE

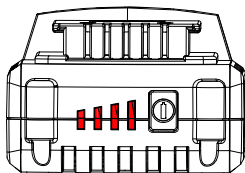
1. Priključite bateriju u odeljak za bateriju tako da škljocne na svom mestu.

VAĐENJE BATERIJE

1. Pritisnite baterijsku bravicu i izvadite bateriju iz uređaja.

PUNJENJE BATERIJE

- Uverite se da prekidač uključjenja nije pritisnut na uređaju kada ubacujete ili zamenjujete bateriju.
- Nemojte forsirati bateriju kada je priključujete, već koristite umereni pritisak. Nepropisno priključena baterija može oštetiti priključke baterije ili ležište baterije na samom uređaju.
- Koristite „PRESS“ dugme („PRITISNUTI“) na bateriji da biste proverili status punjenja: 1-4 crveno LED, gde 1 ukazuje na nizak status baterije.



Servisiranje

- Električni uređaj se sme servisirati samo od strane kvalifikovanog osoblja u ovlašćenim servisnim radionicama – uz upotrebu originalnih rezervnih delova. To obezbeđuje da električni uređaj ostane bezbedan za upotrebu.

Četke

- Nemojte montirati četke na uređaj – koji se okreće brže od naznačene dopuštne brzine okretanja četke.
- Nemojte koristiti oštećene četke.

- Obezbojavanje, kao rezultat rdje i korozije ili drugi znaci hemijskih ili mehaničkih promena na materijalu četke, mogu dovesti do bržeg habanja četke.
- Četke skladištite na pogodnom mestu, zaštićene od:
 - Visoke relativne vlažnosti, toplote, vode i drugih tečnosti – koje mogu oštetiti četku.
 - Kiseline ili isparenja kiseline – koje mogu izazvati oštećenje.
 - Niskih temperatura – koje mogu dovesti do kondenzacije na četki.
 - Deformacije delova četke.

UPOZORENJE!

- Četka nastavlja da se kreće, nakon zaustavljanja motora.
- Nemojte pokušavati da zaustavite četku Vašom rukom! Uvek sačekajte da se četka sama zaustavi.

SIMBOLI



UPOZORENJE!



Pročitajte instrukcije.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite zaštitu sluha.



Decu, posmatrače i pomagače - držite na udaljenosti od strugača pločnika.



Budite na bezbednoj udaljenosti.



Čuvajte se predmeta koji lete.



Nemojte izlagati kiši.



Odobreno prema važećim direktivama.

Reciklirajte odstranjeni proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon		18 V DC (Jednosmerni)
Broj obrtaja u praznom hodu		1200 o/min
Prečnik četke		Ø 100 mm
Teleskopski rukohvat		37 - 64 cm
Težina		1.74 kg
Nivo zvučnog pritiska, L_{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Nivo zvučne snage, L_{wA}		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Nivo vibracija, $a_{h,W}$		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Kompatibilne baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Model baterijskog punjača*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	Prilikom punjenja	0...+40 °C
	U režimu rada	-15...+50 °C

* Nije dostavljeno

Uvek nosite zaštitu sluha

Deklarisane ukupne vrednosti vibracija se mere u skladu sa standardnom metodom testiranja i mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju uređaja. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izoženosti.

UPOZORENJE!

Nivoi vibracija mogu odstupati od deklarirane vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Odgovarajuće mere predostrožnosti za korisnike moraju se zasnivati na stvarnim uslovima, uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i vreme praznog hoda, u dodatku vremena kada se prekidač uključanja - pritisne.

OPIS

1. Zaštitni prekidač starta
2. Prekidač uključanja
3. Držač baterije
4. Štitnik
5. Četka
6. Podešavanje ugla
7. Zabavljujući vijak, teleskopsko podešavanje
8. Ugaono podešavanje, prednji rukohvat
9. Prednji rukohvat

Slika 1

SKLAPANJE**Montirajte štitnik**

Pritegnite štitnik na glavu četke pomoću tri vijka.

Slika 2

Montirajte četku

1. Pritisnite zabavljanje vratila.

Slika 3

2. Postavite četku na vratilo.
3. Pritegnite četku pomoću leptir-navrtke.
4. Otpustite blokadu (zabavljanje) vratila.

UPOTREBA**Namena uređaja**

Ovaj električni uređaj je namenjen za uklanjanje biljaka između ivičnih ploča ili behaton ploča. Nije namenjen za površine od cigle. Električni uređaj koristite samo za namenjenu svrhu.

Svaka drugačija primena se smatra neprikladnom i dovod do poništavanja garancije.

Podesite ugao glave četke

1. Držite električni uredjaj čvrstim stiskom.
2. Pritisnite završavajuće dugme - da biste podesili ugao glave četke.

Slika 4

3. Podesite ugao glave četke u željeni položaj. Glava četke se može podesiti u pet različitih položaja (-36°, -18°, 0°, 18° i 36°).
4. Otpustite završavajuće dugme i proverite da li je glava četke propisno završavana.

Podesite dužinu teleskopskog rukohvata

1. Odvijte donji deo završavajućeg vijka.

Slika 5.

2. Podesite željenu dužinu rukohvata.
3. Dotegnite završavajući vijak.

Odaberite odgovarajuću četku

Električni uredjaj je opremljen jednom čeličnom četkom i jednom najlonskom četkom. Čelična četka je podesna za robusne površine i žilave biljke. Najlonska četka se preporučuje za vegetaciju i površine koje su osjetljive na čeličnu četku.

Napomena:

- Uvek startujte testiranjem električnog uredjaja na uzorku - da biste videli kakav efekat različite četke imaju na različitim površinama kamenih ili behaton ploča. Nemojte koristiti električni alat na osjetljivim materijalima kao što su cigle.
- Koristite samo četke koje su u dobrom stanju. Odmah zamenite pohabane ili oštećene četke.

Upotreba

- Električni uredjaj uvek držite sa obe ruke.
- Pomerajte električni uredjaj duž prostora između ploča.
- Za najbolje rezultate – radite stabilnim tempom.
- Ukoliko je potrebno, uradite na istom mestu nekoliko puta.

ODRŽAVANJE

Napomena:

Uvek izvadite bateriju iz električnog uredjaja - pre početka izvođenja održavanja.

- Uvek održavajte zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora – bez prašine i prljavštine.
- Obrišite električni uredjaj čistom krpom i očistite teško dostupna mesta - komprimovanim vazduhom.

- Nemojte koristiti agresivne deterdžente. To može oštetiti plastične delove. Obezbedite da voda ne može da dospe u uredjaj.
- Očistite kućište četkom.

SKLADIŠTENJE

- Izvadite bateriju iz električnog uredjaja - pre nego što ga sklonite u skladište na duži vremesnki period.
- Skladištite električni uredjaj i opremu i dodatke van domašaja dece, na mračnom i suvom mestu, na kome nema mraza. Idealna skladišna temperatura je 5-30°C.
- Skladištite električni uredjaj u originalnom pakovanju.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



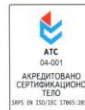
Izvadite bateriju iz uredjaja i odnesite bateriju, uredjaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1019055000**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKI STRUGAČ PLOČNIKA
Product:

Oznaka tipa/modela: VWB 1920
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: S 50362252 0001 od 02.11.2016
Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH - Nurnberg, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 23.09.2019. 22.09.2024.



Generalni direktor:

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190391300

CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: AKUMULATORSKI STRUGAČ PLOČNIKA
Product:

Oznaka tipa/modela: VWB 1920
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 15099369 001, 18.10.2016.
Document:

Izdat od: TUV Rheinland LGA Products GmbH
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 17.09.2019. 16.09.2024.



Generalni direktor

[Signature]
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

STRUGAČ PLOČNIKA (BEHATONA) Villager VWB 1920

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.08.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛОЧКИ (БЕХАТОН)

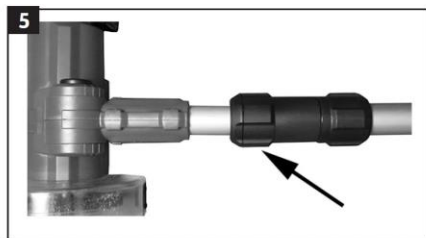
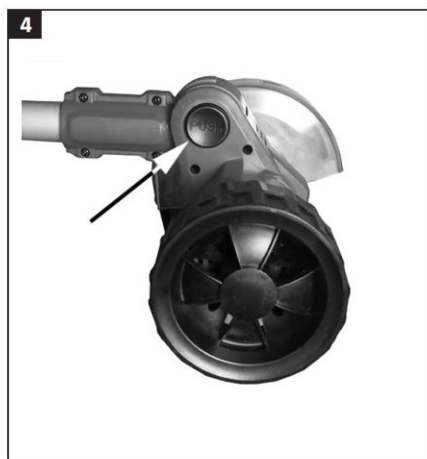
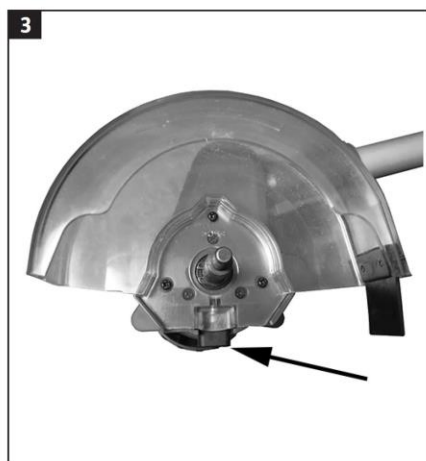
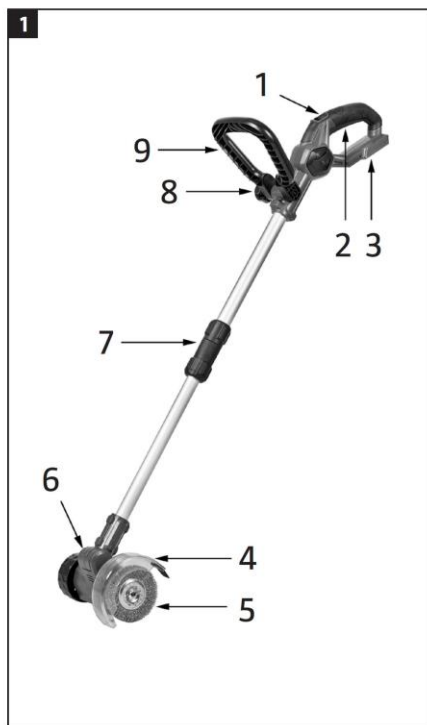
Villager VWB 1920

Оригинално ръководство за употреба



Важно! Прочетете внимателно инструкцията за употреба - преди употреба.
Запазете ги за по-късна употреба.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*
- b) **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
- c) **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
- d) **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
- g) **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- 6) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.*

Батерия и зарядно устройство

- Зареждайте батериите само със зарядно устройство - препоръчано и одобрено от производителя.
- Зарядно устройство, предназначено за конкретен тип батерия - Може да представлява опасност от пожар, ако се използва с друг тип батерия.
- Използвайте само електрически уреди с посочени батерии.
- Използването на различни батерии може да причини телесни наранявания и пожар.
- Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от металните предмети, като например кламери, монети, ключове, пирони, винтове - и други метални предмети, които могат да свържат късо съединителите. Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- Неправилната употреба може да доведе до изтичане на течността от батерията. Избягвайте контакт с течност от батерията. В случай на контакт - изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете медицинска помощ. Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене на кожата и изгаряне.
- Дръжте зарядното устройство далеч от вода, дъжд и други течности. Това ще помогне за предотвратяване на риска от токов удар.
- Пазете зарядното устройство чисто. Това ще намали риска от токов удар.
- Винаги проверявайте зарядното устройство, ذخранващия кабел и щепсел - преди употреба. Никога не използвайте дефектни електрически уреди. Избягвайте да отваряте или ремонтирате зарядното устройство. Тази работа трябва да се извършва от квалифицирано лице, което използва оригинални резервни части. Това ще намали риска от токов удар.
- Никога не използвайте зарядното устройство близо до запалими материали (хартия, текстил и т.н.). Това ще помогне за намаляване на риска от пожар.
- Никога не отваряйте електрически уреди. Това ще намали риска от токов удар.
- Защитете батерията от топлина, пряка слънчева светлина и открит пламък. Това ще намали риска от токов удар.
- Неправилна употреба на батерията и зарядното устройство - може да доведе до отделяне на пари. Тези изпарения могат да бъдат вредни за здравето.
- Никога не свързвайте късо електрическия уред. Това ще намали риска от експлозия.
- Повреда или неправилна употреба - може да доведе до отделяне на пари от електрическия уред. В такъв случай се консултирайте с вашия лекар за преглед на дихателните ви пътища.

СВЪРЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Свързване на батерията

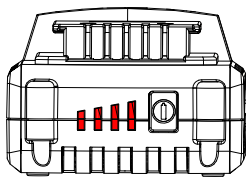
1. Поместете батерията в частта за батерията, като чуete щракането на мястото за нея.

ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Натиснете ключалката на батерията и извадете батерията от уреда.

Зареждане на батерията

- Уверете се, че при поставянето или подмяната на батерията не е натиснат превключвателят за включване на захранването.
- Не форсирайте батерията при свързване, но използвайте умерено налягане. Неправилно свързаната батерия може да повреди изводите на батерията или чатта за поместване на батерията самия уред.
- Използвайте бутона "PRESS" ("НАТИСНИ") на батерията, за да проверите състоянието на зареждането: 1-4 червен светодиод, където 1 показва ниска зареденост на батерията.



Сервизно обслужване

- Електрическият уред трябва да се обслужва само от квалифициран персонал в оторизирани сервиси - с използване на оригинални резервни части. Това гарантира, че електрическият уред остава безопасен за използване.

Четки

- Не монтирайте четките към устройството - което се върти по-бързо от определената допустима скорост на въртене на четката.
- Не използвайте повредени четки.
- Обезцветяването, в резултат на ръжда и корозия, или други признаци на химически или механични промени в материала на четката, може да доведе до по-бързо износване на четката.
- Съхранявайте четките на удобно място, защитено от:

- Висока относителна влажност, топлина, вода и други течности - които могат да повредят четката.
- Киселина или киселинни пари - които могат да причинят повреди.
- Ниските температури - които могат да доведат до кондензация на четките.
- Деформации на частите на четката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Четката продължава да се движи след спиране на двигателя.
- Не се опитвайте да спрете четката с ръка! Винаги изчакайте четката да спре сама.

Символи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете инструкциите



Носете предпазни очила.



Носете защита за слуха.



Деца, наблюдатели и помощници - дръжте отдалечни от машина за почистване на плочки.



Бъдете на безопасно разстояние.



Пазете се от летящи предмети.



.Не излагайте на дъжд.



Одобрено съгласно действащите директиви.



Рециклирайте изхвърления продукт в съответствие с местните разпоредби.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение		18V, DC (Еднопосочен)
Скорост на въртене на празен ход		1200 o/min
Диаметър на четката		Ø 100 mm
Телескопична ръкохватка		37 - 64 cm
Тегло		1.74 kg
Ниво на звуково налягане, L_{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност, L_{WA}		78.2 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на вибрация, $a_{h,w}$		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Съвместими батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Модел на зарядното устройство*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C

* Не е доставено

Винаги носете защита за слуха

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройства. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нивата на вибрации могат да се отклоняват от декларираната стойност, в зависимост от това как се използва устройството. Подходящите предпазни мерки за потребителя трябва да се основават на реални условия, като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например времето когато устройството е изключено и времето на празен ход, в допълнение към времето, когато превключвателят на захранването е натиснат.

ОПИСАНИЕ

1. Защитен превключвател за стартиране
2. Превключвател за включване
3. Държач за батерия
4. Предпазител
5. Четка
6. Регулиране на ъгъла
7. Заклучващ се винт, телескопична настройка
8. Регулиране на ъгъла, предна ръкохватка
9. Предна ръкохватка

Фигура 1

СГЛОБЯВНЕ**Монтирайте предпазителя**

Затегнете предпазителя на главата на четката с помощ на трите винта.

Фигура 2

Монтирайте четката

1. Натиснете заключването на вала

Фигура 3

2. Поставете четката на вала
3. Затегнете четка използвайки крилчати гайки.
4. Освободете блокирането на вала

УПОТРЕБА**Предназначение на устройството**

Този електрически уред е предназначен за премахване на растения между ъглови панели или бетонни плочи. Не е предназначен за тухлени повърхности. Електрическото устройство използвайте само по предназначение.

Всяка друга употреба ще се счита за неподходяща и ще анулира гаранцията.

Регулирайте ъгъла на главата на четката

1. Дръжте здраво електрическия уред.
2. Натиснете заключващия бутон- за да настроите главата на четката.

Фигура 4

3. Нагласете ъгъла на главата на четката в желаното положение. Главата на четката може да се регулира в пет различни позиции (-36° , -18° , 0° , 18° и 36°).
4. Освободете заключващия бутон и проверете дали главата на четката е правилно заключена.

Регулирайте дължината на телескопичната ръкохватка

1. Развийте долната част на заключващия се винт.

Фигура 5.

2. Регулирайте желаната дължина на ръкохватката
3. Затегнете заключващия се винт.

Изберете правилната четка

Електрическият уред е оборудван с една стоманена четка и една найлонова четка. Стоманената четка е подходяща за здрави повърхности и здрави растения. Найлонова четка се препоръчва за растителности и повърхности, чувствителни към стоманени четки.

Забележка:

- Винаги започвайте с тестване на електрическия уред върху еталон- за да видите какъв ефект имат различните четки върху различни повърхности от каменни или бетонови плочи. Не използвайте електроинструменти върху чувствителни материали като тухли.
- Използвайте само четки, които са в добро състояние. Сменете износените или повредени четки незабавно.

Употреба

- Винаги дръжте електрическия уред с две ръце.
- Движете електрическия уред по пространството между плочите.
- За най-добри резултати - работете с постоянен темп.
- Ако е необходимо, направете на същото място няколко пъти.

ПОДДРЪЖКА

Забележка:

Винаги изваждайте батерията от електрическия уред - преди да извършвате дейности по поддръжката.

- Винаги поддържайте предпазните средства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя - без прах и мръсотия.
- Избършете електрическия уред с чиста кърпа и почистете труднодостъпни места - със сгъстен въздух.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати. Това може да повреди пластмасовите части. Уверете се, че водата не може да достигне до устройството.
- Почистете корпуса с четка.

СЪХРАНЕНИЕ

- Извадете батерията от електрическото устройство - преди да го съхраните за дълъг период от време.
- Съхранявайте електрически уреди и оборудване и аксесоари на място, недостъпно за деца, на тъмно, сухо, място, където не е студено. Идеалната температура за съхранение е 5-30 ° C.
- Съхранявайте електрическия уред в оригиналната му опаковка.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛОЧКИ**(БЕХАТОН) Villager VWB 1920**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 20.08.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

STRUGAČ PLOČNIKA (BEHATONA)

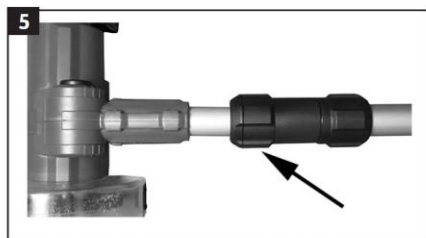
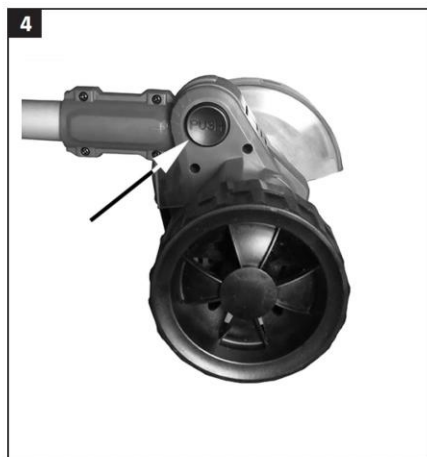
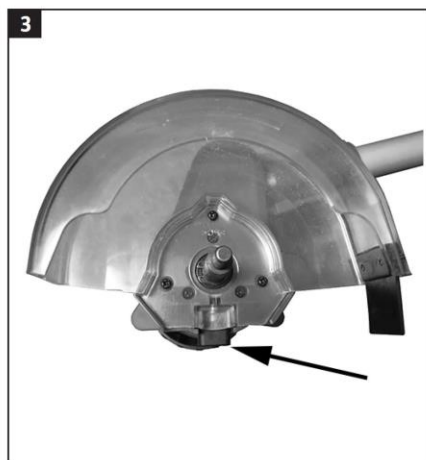
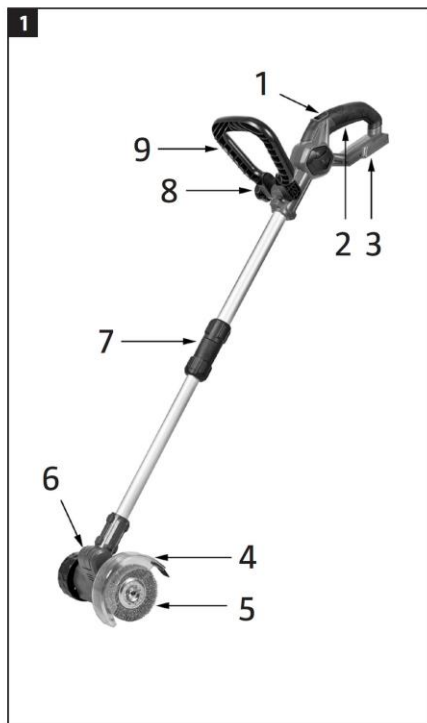
Villager VWB 1920

Originalne upute za uporabu



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno – prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.





SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Snaga odvratanja pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata**
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterije.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Baterija i punjač

- Baterije punite samo punjačem – koji je preporučen i odobren od strane proizvođača.
- Punjač namijenjen za specifičan tip baterije - može predstavljati opasnost od požara, ukoliko se koristi s drugim tipom baterije.
- Koristite električne naprave samo s naznačenim baterijama.
- Uporaba drugačijih baterija može izazvati opasnost od osobnog ozljeđivanja i požara.
- Kada baterija nije u uporabi, držite je na udaljenosti od metalnih predmeta, kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci - i drugi metalni predmeti, koji mogu kratko spojiti priključke. Kratak spoj između priključaka baterije može izazvati opekline ili požar.
- Nepropisna uporaba može prouzročiti da tečnost iscuri iz baterije, Izbjegnite kontakt s tečnošću iz baterije. U slučaju kontakta – isperite vodom. Zatražite medicinsku pomoć - ukoliko dođe u kontakt s Vašim očima. Iscurila tečnost iz baterije može izazvati iritaciju kože i opekline.
- Držite punjač na udaljenosti od vode, kiše i ostalih tečnosti. To će pomoći da se spriječi opasnost od električnog udara.
- Održavajte punjač u čistom stanju. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Uvijek pregledajte punjač, napojni kabel i utikač – prije uporabe. Nikada nemojte koristiti neispravne električne naprave. Izbjegnite otvaranje ili popravljavanje punjača. Ovaj posao treba obaviti kvalificirana osoba - koja koristi originalne zamjenske dijelove. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Nikada nemojte punjač koristiti blizu zapaljivih materijala (papir, tekstil, itd.). Ovo će pomoći smanjivanju opasnosti od požara.
- Nikada nemojte otvarati električne naprave. To će smanjiti opasnost od električnog udara.
- Zaštitite bateriju od toplote, izravnog sunca i otvorenog plamena. To će smanjiti opasnost od eksplozije.
- Nepropisna uporaba baterije i punjača - može dovesti do emitiranja isparenja. Ova isparenja mogu biti štetna po zdravlje.
- Nikada nemojte kratko spajati električnu napravu. Ovo će smanjiti opasnost od eksplozije.

- Oštećenje ili nepropisna uporaba - mogu dovesti do emitiranja isparenja iz električne naprave. Ukoliko je to slučaj, konzultirajte se s liječnikom, radi pregleda Vašeg respiratornog trakta.

PRIKLJUČIVANJE BATERIJE

1. Priključite bateriju u odjeljak za bateriju tako da škljocne na svom mjestu.

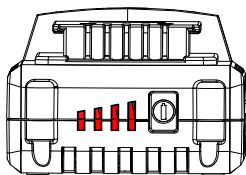
VAĐENJE BATERIJE

1. Pritisnite baterijsku bravicu i izvadite bateriju iz naprave.

PUNJENJE BATERIJE

NAPOMENA:

- Uvjerite se da prekidač uključenja nije pritisnut na napravi kada ubacujete ili zamjenjujete bateriju.
- Nemojte forsirati bateriju kada je priključujete, već koristite umjereni tlak. Nepropisno priključena baterija može oštetiti priključke baterije ili ležište baterije na samoj napravi.
- Koristite „PRESS“ gumb („PRITISNUTI“) na bateriji da bi provjerili status punjenja: 1-4 crveno LED, gdje 1 ukazuje na nizak status baterije.



Servisiranje

- Električna naprava se smije servisirati samo od strane kvalificiranog osoblja u ovlaštenim servisnim radionicama – uz uporabu originalnih zamjenskih dijelova. To će osigurati da električna naprava ostane sigurna za uporabu.

Četke

- Nemojte montirati četke na napravo – koja se okreće brže od naznačene dopuštene brzine okretanja četke.
- Nemojte koristiti oštećene četke.
- Obezbojavanje, kao rezultat hrđe i korozije ili drugi znaci kemijskih ili mehaničkih promjena na materijalu četke, mogu dovesti do bržeg habanja četke.
- Četke skladištite na pogodnom mjestu, zaštićene od:

- Visoke relativne vlažnosti, toplote, vode i drugih tečnosti – koje mogu oštetiti četku.
- Kiseline ili isparenja kiseline – koje mogu izazvati oštećenje.
- Niskih temperatura – koje mogu dovesti do kondenzacije na četki.
- Deformacije dijelova četke.

UPOZORENJE!

- Četka se nastavlja kretati, nakon zaustavljanja motora.
- Nemojte pokušavati zaustaviti četku Vašom rukom! Uvijek sačekajte da se četka sama zaustavi.

SIMBOLI



UPOZORENJE!



Pročitajte naputke.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu sluha.



Djecu, promatrače i pomagače - držite na udaljenosti od strugača pločnika.



Budite na sigurnoj udaljenosti.



Čuvajte se predmeta koji lete.



Nemojte izlagati kiši.



Odobreno prema važećim direktivama.



Reciklirajte odstranjeni proizvod u skladu s lokalnim propisima.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	18 V DC (Jednosmjerni)
Broj okretaja u praznom hodu	1200 o/min
Promjer četke	Ø 100 mm
Teleskopski rukohvat	37 - 64 cm
Težina	1.74 kg
Razina zvučnog tlaka, L_{pA}	67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Razina zvučne snage, L_{WA}	78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Razine vibracija, $a_{h,W}$	0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Kompatibilne baterije*	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Model baterijskog punjača*	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	Tijekom punjenja Kod rada
	0...+40 °C -15...+50 °C

* Nije dostavljeno

Uvijek nosite zaštitu sluha

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija se mjere u skladu sa standardnom metodom testiranja i mogu se upotrijebiti za usporedbe između naprava. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izoženosti.

UPOZORENJE!

Razine vibracija mogu odstupati od deklarirane vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Odgovarajuće mjere predostrožnosti za korisnike moraju se temeljiti na stvarnim uvjetima, uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i vrijeme praznog hoda, u dodatku vremena kada se prekidač uključena - pritisne.

OPIS

1. Zaštitni prekidač starta
2. Prekidač uključjenja
3. Držač baterije
4. Štitnik
5. Četka
6. Postavke kuta
7. Zabavljajući vijak, teleskopske postavke
8. Kutne postavke, prednji rukohvat
9. Prednji rukohvat

Slika 1

SKLAPANJE

Montirajte štitnik

Pritegnite štitnik na glavu četke pomoću tri vijka.

Slika 2

Montirajte četku

1. Pritisnite zabavljivanje vratila.

Slika 3

2. Postavite četku na vratilo.
3. Pritegnite četku pomoću leptir-navrtke.
4. Otpustite blokadu (zabavljivanje) vratila.

UPORABA

Namjena naprave

Ova električna naprava je namijenjena za uklanjanje biljaka između ivičnih ploča ili behaton ploča. Nije namijenjena za površine od cigle. Električnu napravu koristite samo za namijenjenu svrhu.

Svaka drugačija primjena se smatra neprikladnom i dovod do poništavanja jamstva.

Uradite postavke kuta glave četke

1. Držite električnu napravu čvrstim stiskom.
2. Pritisnite zabravljajući gumb - da biste uradili postavke kuta glave četke.

Slika 4

3. Uradite postavke kuta glave četke u željeni položaj. Za glavu četke se mogu uraditi postavke u pet različitih položaja (-36° , -18° , 0° , 18° i 36°).
4. Otpustite zabravljajući gumb i provjerite da li je glava četke propisno zabravljena.

Postavke dužine teleskopskog rukohvata

1. Odvijte donji dio zabravljajućeg vijka.

Slika 5.

2. Uradite postavke željene dužine rukohvata.
3. Dote gnite zabravljajući vijak.

Odaberite odgovarajuću četku

Električna naprava je opremljena jednom čeličnom četkom i jednom najlonskom četkom. Čelična četka je podesna za robusne površine i žilave biljke. Najlonska četka se preporuča za vegetaciju i površine koje su osjetljive na čeličnu četku.

Napomena:

- Uvijek startajte testiranjem električne naprave na uzorku - da biste vidjeli kakav učinak različite četke imaju na različitim površinama kamenih ili behaton ploča. Nemojte koristiti električni alat na osjetljivim materijalima kao što su cigle.
- Koristite samo četke koje su u dobrom stanju. Odmah zamijenite pohabane ili oštećene četke.

Uporaba

- Električnu napravu uvijek držite s obje ruke.
- Pomjerajte električnu napravu duž prostora između ploča.
- Za najbolje rezultate – radite stabilnim tempom.
- Ukoliko je potrebno, uradite na istom mjestu nekoliko puta.

ODRŽAVANJE

Napomena:

Uvijek izvadite bateriju iz električne naprave - prije početka izvođenja održavanja.

- Uvijek održavajte zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora – bez prašine i prljavštine.
- Obrišite električnu napravu čistom krpom i očistite teško dostupna mjesta - komprimiranim zrakom.

- Nemojte koristiti agresivne deterdžente. To može oštetiti plastične dijelove. Osigurajte da voda ne može dospjeti u napravu.
- Očistite kućište četkom.

SKLADIŠTENJE

- Izvadite bateriju iz električne naprave - prije nego li je sklonite u skladište na dulji vremenski period.
- Skladištite električnu napravu i opremu i dodatke van dosega djece, na mračnom i suhom mjestu, na kome nema mraza. Idealna skladišna temperatura je 5-30°C.
- Skladištite električnu napravu u originalnom pakiranju.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja : STRUGAČ PLOČNIKA (BEHATONA) Villager VWB 1920

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.08.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

JÁRDA (BEHATON) KAPARÓ

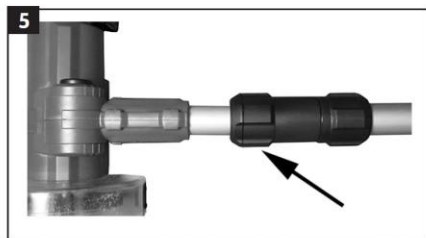
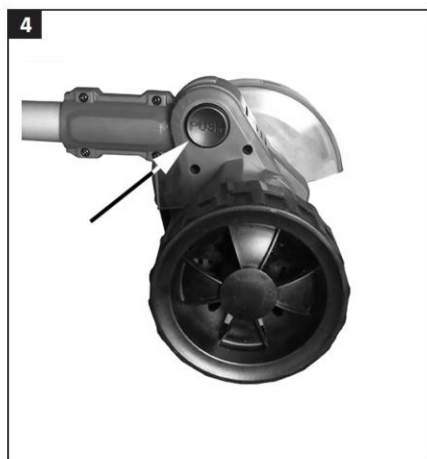
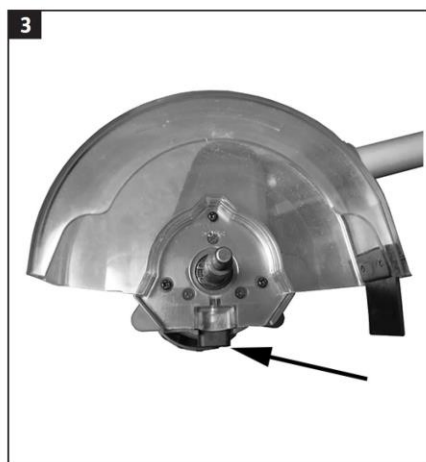
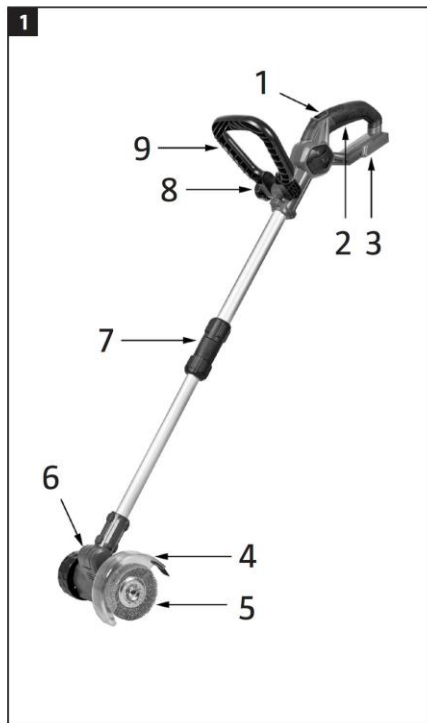
Villager VWB 1920

Eredeti használati utasítás



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt.
Vigyázza meg a későbbi használatra.





BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltságú vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

- b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Az akkumulátor és a töltő

- Csak olyan akkumulátortöltővel tölts fel az elemeket, amelyeket a gyártó ajánlott és jóváhagyott.
- Egy adott típusú akkumulátorhoz tervezett töltő tűzveszélyt jelent, ha más típusú akkumulátornál használja.
- Az elektromos berendezéseket csak megjelölt akkumulátorokkal szabad használni.
- Más akkumulátorok használata személyi sérülést és tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, mint például papírkapcsok, érmék, kulcsok, csavarok és más fémtárgyak, amelyek rövidzárlatot okozhatnak a csatlakozókon. Az akkumulátor csatlakozók közötti rövid kapcsolat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- A nem megfelelő használat miatt a folyadék kiszivároghat az akkumulátorból, kerülje az érintkezést az akkumulátor savával. Érintkezés esetén - öblítse le vízzel. Kérjen orvosi segítséget - ha szembe kerül. Az akkumulátorból kiömlött sav bőrirritációt és égési sérülést okozhat.
- Tartsa távol a töltőt a víztől, esőtől vagy más folyadéktól. Ez segít megelőzni az áramütés kockázatát.
- Tartsa a töltőt tiszta állapotban. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- Az újrafelhasználás előtt ellenőrizze a töltőt, a tápkábelt és a dugót. Soha ne használjon hibás elektromos készüléket. Kerülje a töltő megnyitását vagy javítását. Ezt a feladatot szakképzett személynek kell elvégeznie - aki az eredeti alkatrészeket használja. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- Soha ne használja a töltőt gyúlékony anyagok (papír, textil stb.) Közelében. Ez segít csökkenteni a tűzveszélyt.
- Soha ne nyissa ki az elektromos berendezéseket. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- Védje az akkumulátort a hőtől, a közvetlen napfénytől és a nyílt lángtól. Ez csökkenti a robbanás kockázatát.
- Az akkumulátor és a töltő nem megfelelő használata elpárologtatáshoz vezethet. Ezek a gőzök károsak lehetnek az egészségre.
- Soha ne zárja rövidre az elektromos készüléket. Ez csökkenti a robbanás kockázatát.
- Károsodás vagy a nem megfelelő használat – a gőzök kibocsátásához vezethet az elektromos készülékből. Ebben az esetben forduljon orvosához, hogy ellenőrizze a légutakat.

Az elem csatlakoztatása

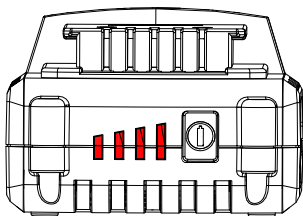
1. Csatlakoztassa az elemet az elemtartó rekeszhez a helyére.

Az elem eltávolítása

1. Nyomja meg az elemzárát és vegye ki az elemet a készülékből.

Az elem töltése

- Győződjön meg róla, hogy az elem behelyezésekor vagy cseréjekor az egységen nincs bekapcsolva a bekapcsoló gomb.
- Csatlakoztatáskor ne erőltesse az elemet, mérsékelt nyomást alkalmazzon. A helytelenül csatlakoztatott elem károsíthatja az elem-csatlakozókat vagy az elemtartót az eszközön.
- Az elem töltés állapotának ellenőrzéséhez használja a "PRESS" gombot: 1-4 piros LED, ahol az 1 az alacsony töltőállapotot jelezi.



Szervizelés

- Az elektromos berendezés szervizelését és karbantartását csak szakképzett szakember végezheti - az eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságban maradjon.

Kefék

- Ne szereljen fel olyan keféket a készülékre - amelyek gyorsabban forognak, mint a megengedett kefésebesség.
- Ne használjon sérült keféket.
- A festék lepergése a rozsda vagy a korrózió megjelenéséhez vezet, vagy más kémiai vagy mechanikai változások jelei a gyorsabb kopáshoz vezethetnek.
- A keféket megfelelő helyen tárolja, védve:
 - Magas relatív páratartalom, hő, víz és egyéb folyadékok - amelyek károsíthatják a keféket.
 - Savak vagy a savak gőzei - amelyek kárt okozhatnak.
 - Alacsony hőmérséklet - ami a kefén kondenzációhoz vezethet.

- A kefe alkatrészek deformációja.

FIGYELMEZTETÉS!

- A kefe a motor leállítása után tovább mozog.
- Ne próbálja meg megállítani a kefét a kezével! Mindig várjon addig, amíg a kefe megáll.

JELEK



FIGYELMEZTETÉS!



Olvassa el az utasításokat.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédőt.



Tartsa távol a gyermekeket, a látogatókat és a segítőkét távolságra a járda kaparó.



Legyen biztonságos távolságban.



Vigyázzon a repülő tárgyra.



Ne tegye ki az esőre.



A vonatkozó irányelvek szerint jóváhagyott.



Az eltávolított terméket a helyi előírásoknak megfelelően újra kell hasznosítani.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség		18V DC (egyirányú)
Üresjárat fordulatszám		1200 o/min
Kefeátmérő		Ø 100 mm
Teleszkópos korlát		37 - 64 cm
Súly		1.74 kg
Hangnyomásszint, LpA		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Hangteljesítményszint, LwA		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Rezgésszint		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Kompatibilis akkumulátorok*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Akkumulátortöltő modell*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C

* Nincsenek szállítva

Mindig viseljen hallásvédőt

A deklarált teljes rezgésértékeket a szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és a berendezés összehasonlítására használható. Az érték az előzetes expozíció becslésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS!

A rezgés szintje eltérhet a bejelentett értéktől, attól függően, hogy az eszközt hogyan használja. A megfelelő óvintézkedéseket a felhasználó a reális feltételeken kell hogy alapozza, figyelembe véve a munka ciklusának minden részét, például a készülék kikapcsolásának idejét és az üresjárat időt, továbbá a bekapcsolás idejét.

LEÍRÁS

1. Az indítás védőkapcsolója
2. Tápkapcsoló
3. Az akkumulátor tartó
4. Pajzs
5. Kefe
6. A szög beállítása
7. Zárócsavar, teleszkópos beállítás
8. Finom beállítás, elülső fogantyú
9. Elülső fogantyú

1.kép

ÖSSZESZERELÉS

Szerelje be a pajzsot

A három csavar segítségével szorítsa meg a pajzsot a kefe fejéhez.

2.kép

Szerelje be a kefét

1. Nyomja meg a tengely reteszelését.
- 3.kép
2. Helyezze a kefét a tengelyre.
3. Szorítsa meg a kefét a pillangócsavarokkal.
4. Engedje el a tengely zárját (blokkolóját).

HASZNÁLAT

Az eszköz célja

Ez az elektromos készülék a beton táblák vagy a behatón közötti növények eltávolítására szolgál. Nem használható téglafelületeken. A szerszámot csak rendeltetésszerűen használja.

Bármely más használat nem megfelelő és a garancia megszüntetéséhez vezet.

Állítsa be az kefefej szögét

1. Tartsa erősen a kéziszerszámot a fogantyú segítségével.
 2. Nyomja meg a záró gombot - a kefe fejszögének beállításához.
- 4.kép
3. Állítsa be a kefe fejét a kívánt pozícióba. A kefefej öt különböző pozícióban állítható (-360 °, -180 °, 0 °, 180 ° és 360 °).
 4. Engedje el a reteszelő gombot és ellenőrizze, hogy a kefefej megfelelően van-e rögzítve.

Állítsa be a teleszkópos korlát hosszát

1. Távolítsa el a rögzítőcsavar alsó részét.

5.kép

2. Állítsa be a fogantyú kívánt hosszát.
3. Csatlakoztassa a rögzítőcsavart.

Válassza ki a megfelelő kefé

Az elektromos készülék egy acél kefével és egy nylon kefével rendelkezik. Az acélkefe robusztus felületekre és erőteljes növényekre alkalmas. A nylon kefe ajánlott az érzékeny növényzetre és az acél kefére érzékeny felületekre.

Megjegyzés:

- Mindig próbálja ki az elektromos készüléket egy teszt területen – hogy meglássa a különböző kefék hatását a kövön vagy a behatott panelek különböző felületén. Ne használja az elektromos szerszámot olyan érzékeny anyagokon, mint a téglák.
- Csak a jó állapotban lévő keféket használja. Azonnal cserélje ki a sérült vagy kopott keféket.

Használat

- Mindig tartsa az elektromos készüléket mindkét kezével.
- Mozgassa az elektromos készüléket a lemezek közötti rések mentén.
- A legjobb eredmények elérése érdekében - dolgozzon állandó ütemben.
- Ha szükséges, többször is menjen át ugyanazon a területen.

KARBANTARTÁS

Megjegyzés:

A karbantartás megkezdése előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos készülékből.

- Minden védőfelszerelést, szellőzőnyílást és a motorházat por és szennyeződés nélkül tartani.
- Tisztítsa meg az elektromos készüléket tiszta ruhával és tisztítsa meg a nehezen elérhető területeket sűrített levegővel.
- Ne használjon agresszív mosószert. Ez károsíthatja a műanyag alkatrészeket. Győződjön meg arról, hogy a víz nem juthat a készülékhez.
- Tisztítsa meg a burkolatot ecsettel.

TÁROLÁS

- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszámról - mielőtt tárolja hosszabb ideig.
- Az elektromos berendezéseket, tartozékokat és felszerelést a gyermekektől elzárva, sötét és száraz helyen tárolja, ahol nincs fagy. Az ideális tárolási hőmérséklet 5-30 ° C.
- Az elektromos készüléket az eredeti csomagolásban tárolja.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***JÁRDA (BEHATON) KAPARÓ Villager VWB 1920**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov,
a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 20.08.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

СТРУГАЛКА ЗА ПЛОЧНИК (БЕКАТОН)

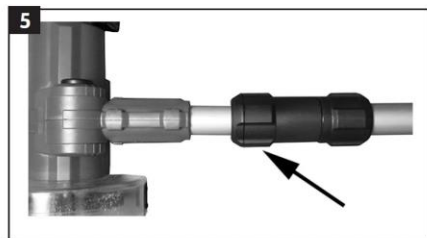
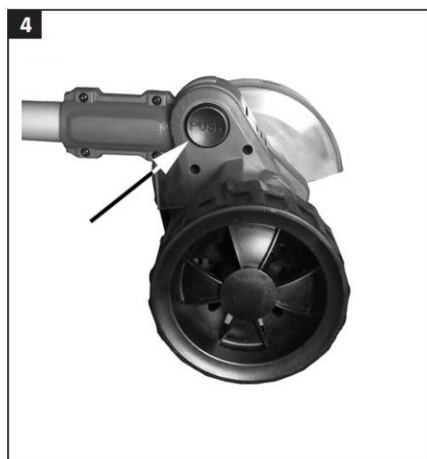
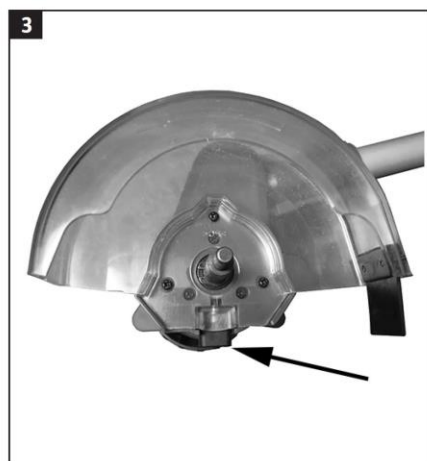
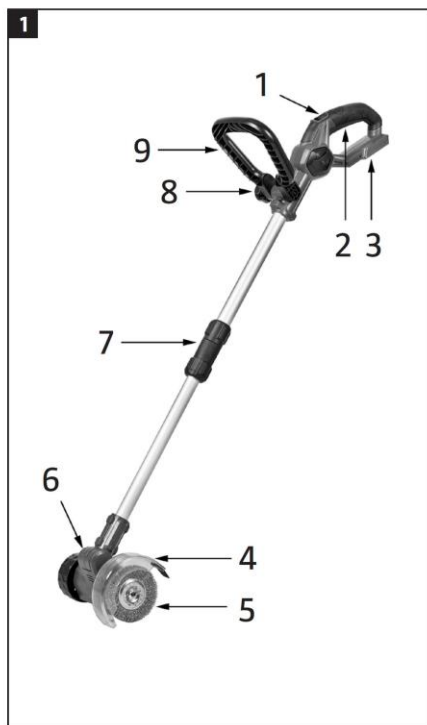
Villager VWB 1920

Оригинално упатство за употреба



Важно! Внимателно прочитајте го упатството за употреба – пред употреба.
Сочувајте го упатството за подоцнежнo користење.





Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. *Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*

- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
- c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*

- d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. *Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*
- e) **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
- f) **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

б) Сервисирање

- a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*
- b) **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

Батерија и полнач

- Батериите полнете ги само со полнач – кој е препорачан и одобрен од страна на производителот.
- Полначот е наменет за специфичен тип на батерии – може да претставува опасност од пожар, доколку се користи со друг тип на батерии.
- Користете електрични уреди само со назначените батерии.
- Употребата на поинакви батерии може да предизвика опасност од лично повредување и пожар.
- Кога не се користи батеријата, чувајте ја подалеку од металните предмети, како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки – и други метални предмети, кои можат кратко да ги спојат приклучоците. Краткиот спој помеѓу приклучоците на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- Неадекватната употреба може да предизвика течноста да истече од батеријата. Избегнувајте контакт со течноста од батеријата. Во случај на контакт – исплакнете со вода. Побарајте медицинска помош – во случај на контакт со

Вашите очи. Истечената течност од батеријата може да предизвика иритација и изгореници.

- Полначот да се чува подалеку од вода, дожд и од останати течности. Тоа ќе помогне да се спречи опасност од електричен удар.
- Полначот да се одржува во чиста состојба. Тоа ќе ја намали опасноста од електричен удар.
- Секогаш прегледајте ги полначот, кабелот за напојување и приклучокот – пред употреба. Никогаш не користете дефектни електрични уреди. Избегнувајте отворање или поправање на полначот. Оваа работа треба да ја изврши квалификувано лице – кое користи оригинални резервни делови. Тоа ќе ја намали опасноста од електричен удар.
- Полначот никогаш не смее да се користи во близина на запаливи материјали (хартија, текстил, итн.). Ова ќе помогне за намалување на опасноста од пожар.
- Електричните уреди никогаш не смеат да се отвораат. Тоа ќе ја намали опасноста од електричен удар.
- Заштитете ја батеријата од топлина, директно сонце и отворен пламен. Тоа ќе ја намали опасноста од експлозија.
- Непрописната употреба на батеријата и полначот – може да доведе до емитување на испарувања. Овие испарувања можат да бидат штетни по здравјето.
- Никогаш не спојувајте го на кратко електричниот уред. Ова ќе ја намали опасноста од експлозија.
- Оштетувањата или непрописната употреба – можат да доведат до емитување на испарувања од електричниот уред. Доколку се случи тоа, консултирајте се со лекар, поради преглед на Вашиот респираторен тракт.

ПОВЕЗИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

1. Прикачете ја батеријата во одделот за бактерии, така што ќе кликне на своето место.

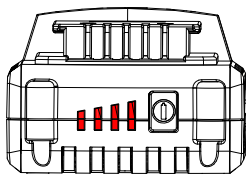
ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

1. Притиснете го заклучувањето на батеријата и извадете ја батеријата од алатката.

ПОЛЊЕЊЕ

- Кога је вметнувате или заменувае батеријата на уредот проверете и бидете сигурни дека дугмето/прекидачот за уклучување не е притиснато.

- Немојте да користите преголем притисок, него умерен кога ја вметнувате батеријата во уредот. Неправилното приклучување на батеријата може да ги оштети приклучоците на самата батерија или пак лежиштето за батеријата на самиот уред.
- За до го проверите статусот на пунење на батеријата користете го дугмето „PRESS“ (ПРИТИСНЕТЕ): 1-4 црвено лед, каде што 1 сигнализира низок статус на батеријата.



Сервисирање

- Електричниот уред треба да го сервисира само квалификувано лице во овластени сервисни работилници – со употреба на оригинални резервни делови. Тоа обезбедува електричниот уред да остане безбеден за употреба.

Четки

- На уредот да не се монтираат четки – кои се вртат побрзо од назначената дозволена брзина за вртење на четки.
- Не користете оштетени четки.
- Обезбојување, како резултат на рѓа и корозија или други знаци на хемиски или механички промени на материјалот на четката, можат да доведат до побрзо абеење на четката.
- Четките складирајте ги на погодно место, заштитени од:
 - Висока релативна влажност, топлина, вода и други течности – кои можат да ја оштетат четката.
 - Киселините или испарувањата на киселина – кои можат да предизвикаат оштетување.
 - Ниски температури – кои можат да доведат до кондензација на четките.
 - Деформации на деловите на четките.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Четката продолжува да се движи, по исклучување на моторот.
- Не обидувајте се да ја запрете четката со Вашата рака! Секогаш почекајте четката сама да застане.

СИМБОЛИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Прочитајте ги инструкциите.



Носете заштитни очила.



Носете заштита за слух.



Деца, гледачи и помагачи - да се чува подалеку од чистач на плочки.



Бидете на безбедно растојание.



Чувајте се од предметите што летаат.



Да не се изложува на дожд.



Одобрено според важечките директиви.



Отстранетиот производ да се рециклира во согласност со локалните прописи.



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон		18V DC (Еднонасочен)
Број на удари во празен од		1200 o/min
Дијаметар на четка		Ø 100 mm
Телескопска рачка		37 - 64 cm
Тежина		1.74 kg
Ниво на звучен притисок, L _{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Ниво на звучна сила, L _{wA}		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Ниво на вибрации, a _{h,w}		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Препорачани батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена околна температура	при работење	0...+40 °C
	при полнење	-15...+50 °C

* Не е доставено

Секогаш носете заштита за слух

Декларираните вкупни вредности на вибрации се мерат во согласност со стандардната метода на тестирање и можат да се употребат за споредување помеѓу уредите. Вредноста, исто така, може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивоата на вибрации можат да отстапуваат од декларираните вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Соодветните мерки за претпазливост за корисниците мора да се засноваат на реални услови, имајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како што се време кога е исклучен уредот и време на празен од, во додавање на време кога ќе се притисне прекинувачот за вклучување.

ОПИС

1. Заштитен прекинувач за старт
2. Прекинувач за вклучување
3. Држач на батерија
4. Штитник
5. Четка
6. Прилагодување на агол
7. Блокирачка завртка, телескопско прилагодување
8. Аголно прилагодување, предна рачка
9. Предна рачка

Слика 1

СКЛОПУВАЊЕ

Монтирајте го штитникот

Затегнете го штитникот на главата на четката со помош на три завртки.

Слика 2

Монтирајте ја четката

1. Притиснете го блокирањето на вратилото.

Слика 3

2. Поставете ја четката на вратилото.
3. Затегнете ја четката со помош на пеперутка-навртката.
4. Отпуштете ја блокадата (блокирање) на вратилото.

УПОТРЕБА

Намена на уредот

Овој електричен уред наменет е за отстранување на растенија помеѓу рабовите на плочите или бекатон плочите. Не е наменет за површини од тули. Електричниот уред да се користи само за наменетата цел.

Секоја поинаква примена се смета како неадекватна и доведува до поништување на гаранцијата.

Прилагодете го аголот на главата на четката

1. Цврсто држете го електричниот уред.
2. Притиснете го копчето за блокирање – за да го прилагодите аголот на главата на четката.

Слика 4

3. Прилагодете го аголот на главата на четката во посакуваната позиција. Главата на четката може да се прилагоди во пет различни позиции (-36° , -18° , 0° , 18° и 36°).
4. Отпуштете го копчето за блокирање и проверете дали е главата на четката прописно блокирана.

Прилагодете ја должината на телескопската рачка

1. Одвртете го долниот дел од завртката за блокирање.

Слика 5.

2. Прилагодете ја посакуваната должина на рачката.
3. Затегнете го копчето за блокирање.

Изберете соодветна четка

Електричниот уред е опремен со една челична четка и со една најлонска четка. Челичната четка се користи за робусни површини и жиливи растенија. Најлонската четка се препорачува за вегетации и површини кои се чувствителни на челичната четка.

Забелешка:

- Секогаш стартувајте со тестирање на електричниот уред на примерок – за да видите каков ефект имаат различните четки на различни површини на камени и бекатон плочки. Електричниот алат да не се користи на чувствителни материјали како што се тули.
- Користете само четки кои се во добра состојба. Веднаш заменете ги истрошените или оштетени четки.

Употреба

- Електричниот уред секогаш да се држи со две раце.
- Електричниот уред поместувајте го по должина на просторот помеѓу плочите.
- За постигнување на најдобри резултати – работете со стабилно темпо.
- Доколку е потребно, вратете се на истото место неколку пати.

ОДРЖУВАЊЕ

Забелешка:

Секогаш извадете ја батеријата од електричниот уред – пред да почнете со одржувањето.

- Секогаш одржувајте ги заштитните средства, отворите за вентилација и кукиштето на моторот – без прашина и нечистотии.
- Избришете го електричниот уред со чиста крпа, и исчистете ги тешко достапните места со – компримиран воздух.

- Не користете агресивни детергенти. Тоа може да ги оштети пластичните делови. Обезбедете водата да не навлезе во уредот.
- Кукиштето исчистете го со четка.

СКЛАДИРАЊЕ

- Извадете ја батеријата од електричниот уред – пред да го складираате на подолг временски период.
- Складирајте ги електричниот уред, опремата и додатоците на места достапни за деца, на темно и суво место, на кое нема мраз. Идеална температура за складирање е 5-30°C.
- Складирајте го електричниот уред во оригиналното пакување.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: СТРУГАЛКА ЗА ПЛОЧНИК (БЕКАТОН) Villager VWB 1920

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 20.08.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

SCRAPER DE PAVEL (BEHATONA)

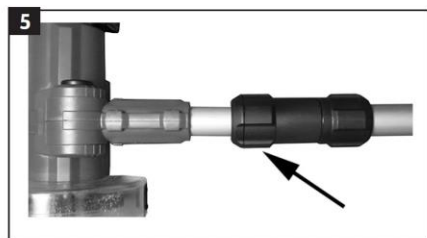
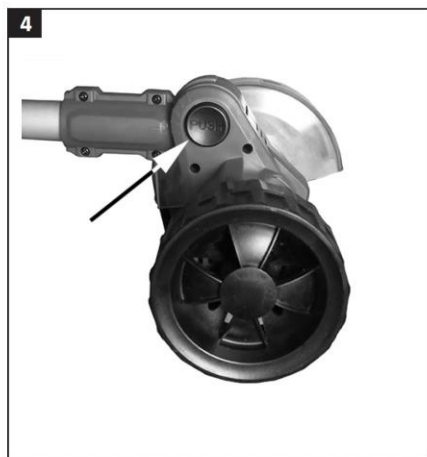
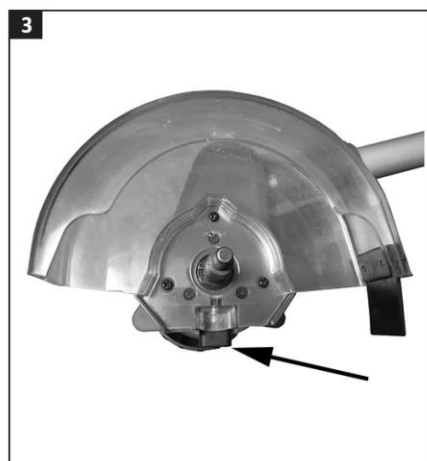
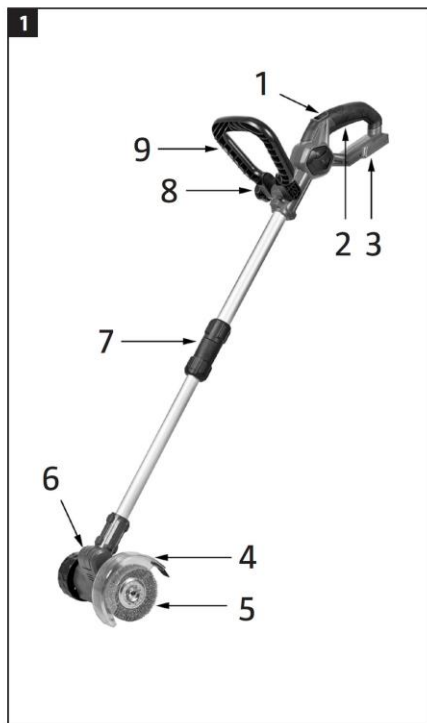
Villager VWB 1920

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Important: Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.
Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.





AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Ferțiți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Ferțiți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*

- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și măriscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Bateria și încărcător

- Încărcați bateria doar cu un încărcător - care este recomandat și aprobat de producător.
- Un încărcător de baterie proiectat pentru un anumit tip de baterie - poate prezenta un pericol de incendiu, dacă este utilizat cu alt tip de baterie.
- Utilizați dispozitive electrice doar cu baterii specificate.
- Folosirea altor baterii poate provoca vătămări corporale și incendii.
- Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice, cum ar fi capse de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi - și alte obiecte metalice care pot scurtcircuita conectorii. O scurtă conexiune între bornele bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
- Utilizarea neautorizată poate cauza scurgerea lichidului din baterie. Evitați contactul cu lichidul bateriei. În cazul contactului, clătiți cu apă. Solicitați asistența medicală - în cazul în care vine în contact cu ochii. Scurgerea lichidului din baterie poate provoca iritarea pielii și arsuri.
- Păstrați încărcătorul departe de apă, ploaie și alte lichide. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscului de electrocutare.
- Păstrați încărcătorul în starea curată. Acest lucru va reduce riscul de electrocutare.
- Verificați întotdeauna încărcătorul, cablul de alimentare și priza - înainte de utilizare. Nu folosiți niciodată aparate electrice defecte. Evitați deschiderea sau reparația încărcătorului. Această sarcină trebuie efectuată de o persoană calificată - care utilizează piese de schimb originale. Acest lucru va reduce riscul de electrocutare.

- Nu folosiți niciodată încărcătorul în apropierea materialelor inflamabile (hârtie, textile etc.). Acest lucru va ajuta la reducerea riscului de incendiu.
- Nu deschideți niciodată dispozitivele electrice. Acest lucru va reduce riscul de electrocutare.
- Protejați bateria de căldură, de lumina directă a soarelui și de flacăra deschisă. Acest lucru va reduce riscul de explozie.
- Utilizarea incorectă a bateriei și a încărcătorului - poate duce la emiterea vaporilor. Aceste vapori pot fi dăunătoare pentru sănătate.
- Niciodată nu conectați scurt aparatul electric. Acest lucru va reduce riscul de explozie.
- Deteriorarea sau utilizarea necorespunzătoare - poate duce la emiterea vaporilor din dispozitivul electric. În acest caz, consultați un medic pentru a examina tractul respirator dvs.

CONECTAREA BATERIEI

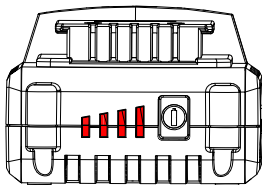
1. Conectați bateria în locul pentru baterie așa ca să facă clic la locul prevăzut.

ÎNDEPĂRTAREA BATERIEI

1. Apăsăți maneta și îndepărtați bateria de pe dispozitiv.

Încărcarea bateriei

- Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare nu este apăsat pe aparat la introducerea sau înlocuirea bateriei.
- Nu forțați bateria la conectare, ci folosiți presiune moderată. O baterie conectată incorect poate deteriora conexiunile bateriei sau locașul bateriei de pe dispozitiv.
- Utilizați butonul "PRESS" de pe baterie pentru a verifica starea de încărcare: 1-4 LED roșu, unde 1 indică starea bateriei scăzute.



Service

- Aparatul electric trebuie să fie întreținut doar de către personal calificat la service-urile autorizate - folosind piese de schimb originale. Acest lucru asigură faptul că aparatul electric rămâne în siguranță pentru utilizare.

Perie

- Nu montați perii pe dispozitiv - care se rotește mai repede decât viteza indicată de rotire a periei.
- Nu utilizați perii deteriorate.
- Decolorarea, datorită ruginii și coroziunii sau a altor semne de modificări chimice sau mecanice pe materialul periei, poate duce la o uzură mai rapidă a periei.
- Perii trebuie stocate la un loc adecvat, protejate de:
 - Umiditate relativă ridicată, căldură, apă și alte lichide - care pot deteriora peria.
 - Acizi sau vapori de acid - care pot provoca deteriorări.
 - Temperaturile scăzute - care pot duce la condensarea pe perii.
 - Deformarea părților periei.

AVERTISMENT!

- Peria continuă să se miște, după oprirea motorului.
- Niciodată nu încercați să opriți peria cu mâna! Întotdeauna așteptați ca peria să se oprească singura.

SIMBOLURI



AVERTISMENT!



Citiți cu atenție instrucțiunile.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecția pentru urechii.



Păstrați toți copiii, trecătorii și ajutoarele la distanță de scraper de pavel.



Rămâneți la distanța sigură.



Feriți-va de obiecte care pot fi aruncate.



Nu-l expuneți ploii.



Aprobat în conformitate cu directivele în vigoare.



Reciclați produsul eliminat în conformitate cu reglementările locale.



CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiunea nominala		18 V, DC (curent continuu)
Turație de funcționare în gol		1200 o/min
Diametrul periei		Ø 100 mm
Mâner telescopic		37 - 64 cm
Greutate		1.74 kg
Nivelul presiunii sonore, LpA		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul de putere acustică, LWA		78.2 dB(A), K=3 dB(A)
Nivelul vibrațiilor		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Bateriile compatibile*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Modelul încărcătorului bateriei*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C

* Nu este livrat

Purtați întotdeauna protecția pentru urechi

Valorile vibrațiilor totale declarate sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații se pot abate de la valoarea declarată, în funcție de modul în care este utilizat dispozitivul. Măsurile de precauție adecvate pentru utilizatori trebuie să se bazeze pe condițiile reale, luând în considerare toate piesele din ciclul de lucru, cum ar fi momentul în care unitatea este oprită și timpul de mers în gol, pe lângă momentul în care întrerupătorul de alimentare este apăsat.

DESCRIEREA

1. Protecție la întrerupător de pornire
2. Întrerupător de pornire
3. Suportul bateriei
4. Scut protector
5. Perie
6. Ajustarea unghiului
7. Șurub de blocare, ajustare telescopică
8. Ajustare unghiulară, mânerul din față
9. Mânerul din față

Figura 1

ASAMBLARE

Montarea scutului protector

Fixați scutul pe capul periei cu ajutorul de trei șuruburi.

Figura 2

Montați peria

1. Apăsați blocarea arborelui.

Figura 3

2. Montați peria pe arbore.
3. Strângeți peria cu o piuliță fluture.
4. Eliberați blocarea arborelui.

UTILIZAREA

Scopul dispozitivului

Acest dispozitiv electric este destinat pentru îndepărtarea plantelor între plăcile de margine sau panourile de fabricație. Nu este destinat pentru suprafețele din cărămidă. Utilizați dispozitivul electric doar pentru scopul destinat.

Orice altă aplicare este considerată inadecvată și duce la anularea garanției.

Ajustați unghiul capului periei

1. Țineți ferm dispozitivul electric.
2. Apăsăți butonul de blocare - pentru a ajusta unghiul capului periei.

Figura 4

3. Ajustați unghiul capului periei în poziția dorită. Capul periei poate fi ajustat în cinci poziții diferite (-36°, -18°, 0°, 18° și 36°).
4. Eliberați butonul de blocare și verificați dacă capul periei este blocat în mod corespunzător.

Ajustați lungimea mânerului telescopic

1. Deșurubați partea inferioară a șurubului de blocare.

Figura 5

2. Ajustați lungimea dorită a mânerului.
3. Strângeți șurubul de blocare.

Selectați peria potrivită

Dispozitivul electric este echipat cu o perie din oțel și o perie din nylon. Peria din oțel este potrivită pentru suprafețe robuste și plante dure. Peria din nylon este recomandată pentru vegetație și suprafețe sensibile la peria din oțel.

Observație:

- Începeți întotdeauna testarea dispozitivului electric pe un model - pentru a vedea efectul diferitelor perii pe diferitele suprafețe ale plăcilor de piatră sau behaton. Nu utilizați un instrument electric pe materiale sensibile, cum ar fi cărămizi.
- Utilizați doar perii care sunt în starea bună. Înlocuiți imediat periile uzate sau deteriorate.

Utilizarea

- Țineți întotdeauna dispozitivul electric cu ambele mâini.
- Deplasați dispozitivul electric de-a lungul spațiului dintre plăci.
- Pentru cele mai bune rezultate - lucrați într-un ritm stabil.
- Dacă este necesar, faceți-l la același loc de mai multe ori.

ÎNTREȚINERE

Observație:

Scoateți întotdeauna bateria din dispozitivul electric - înainte de a începe întreținerea.

- Păstrați întotdeauna dispozitive de protecție, găuri de ventilație și carcasa motorului - fără praf și murdărie.

- Ștergeți dispozitivul electric cu o cârpă curată și curățați locurile greu accesibile - cu aer comprimat.
- Nu utilizați detergenți agresivi. Acest lucru poate deteriora piesele din plastic. Asigurați-vă că apa nu poate ajunge la dispozitiv.
- Curățați carcasa cu o perie.

STOCAREA

- Scoateți bateria din dispozitivul electric - înainte de al pune în depozit pentru o perioadă mai lungă.
- Stocați echipamentele electrice, echipamente și accesorii la îndemâna copiilor, într-un loc închis și uscat, unde nu există îngheț. Temperatura ideală de depozitare este 5-30 ° C.
- Păstrați dispozitivul electric în ambalajul original.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



ndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în ocazii unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului.



Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



lu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

SCRAPER DE PAVEL (BEHATONA) Villager VWB 1920

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.08.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ŠKRABÁK DLAŽBY (BETÓNOVÝCH DLAŽDÍČ)

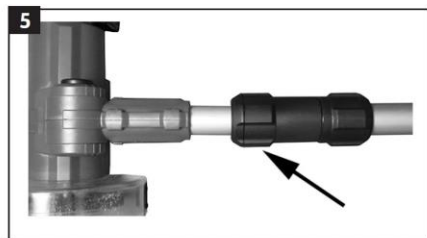
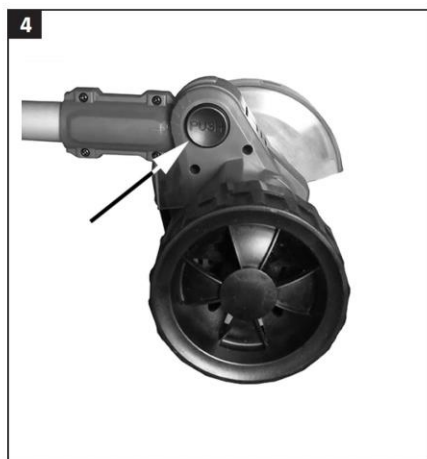
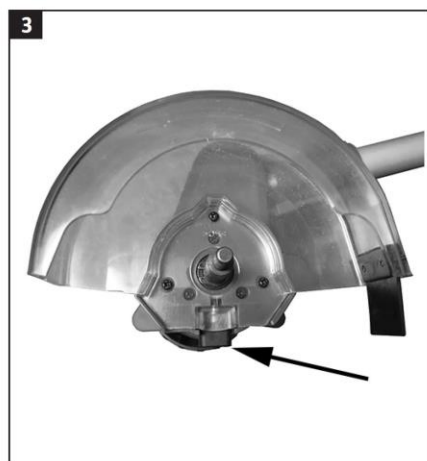
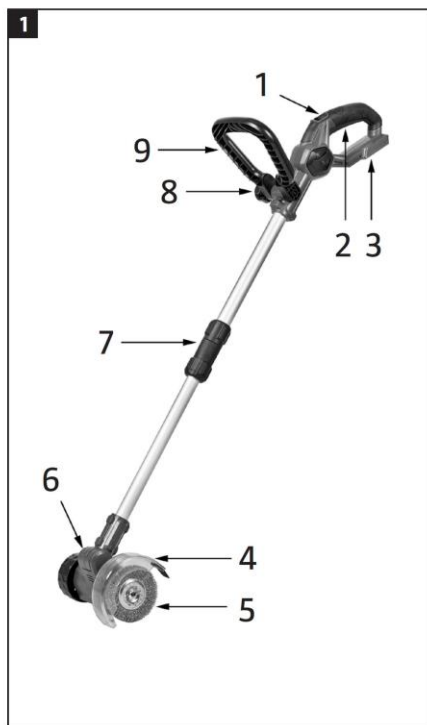
Villager VWB 1920

Originálny návod na použitie



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.
Schovajte si ich k neskoršiemu použitiu.





BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*

- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Batéria a nabíjačka

- Batérie nabíjajte len nabíjačkou – ktorá je odporúčaná a schválená výrobcom.
- Nabíjačka určená na špecificky typ batérie – môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru pokiaľ sa používa s iným typom nabíjačky.
- Používajte elektrické zariadenia len s označenými batériami.
- Použitie inakších batérií môže vyvolať nebezpečenstvo osobného zranenia a požiaru.
- Keď sa batéria nepoužíva, držte ju vzdialenú od kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky – a iné kovové predmety – ktoré môžu krátko spojiť prípojky. Krátke spojenie medzi prípojkami batérie môže vyvolať popáleniny alebo požiar.
- Nesprávne použitie môže zapríčiniť, aby tekutina vytiekla z batérie. Zabráňte kontaktu s tekutinou z batérie. V prípade kontaktu – vymyte vodou. Vyhľadajte zdravotnú pomoc – pokiaľ sa dotkne Vašich očí, uniká tekutina z batérie môže vyvolať iritáciu kože a popáleniny.
- Držte nabíjačku vzdialenú od vody, dážďa a ostatných tekutín. Toto pomôže, aby bolo zabránené nebezpečenstvu úrazu elektrinou.
- Udržujte nabíjačku v čistom stave. Toto zníži nebezpečenstvo úrazu elektrinou.

- Vždy prehládajte nabíjačku, napájací kábel a zástrčku – pred použitím. Nikdy nepoužívajte nefunkčné elektrické zariadenia. Vyhňte sa otváraniu alebo opravovaniu nabíjačky. Táto práca má byť vykonaná kvalifikovanou osobou – ktorá používa originálne náhradné diely. Toto zníži nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku blízko horľavých látok (papier, textilie, atď.). Toto pomôže zníženiu nebezpečenstva požiaru.
- Nikdy neotvárajte elektrické zariadenia. Toto zníži nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Ochráňte batériu pred teplotou, priamym slnkom a otvoreným plameňom. Toto zníži nebezpečenstvo výbuchu.
- Nesprávne použitie batérií a nabíjačky – môže spôsobiť vysielanie výparov z elektrického zariadenia. Pokiaľ sa to stane, poraďte sa s lekárom, aby prehládval Vašu dýchaciu sústavu.

PRIPÁJANIE BATÉRIÍ

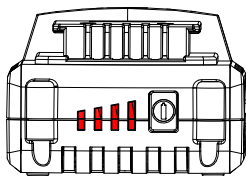
1. Pripojte batériu do priečinku na batériu tak, že cvakne na svojom mieste.

VYŤAHOVANIE BATÉRIE

1. Stlačte batériovú zámku a vytiahnite batériu zo zariadenia.

Nabíjanie batérie

- Presvedčte sa, že spínač zapnutia nie je stlačený k zariadeniu keď vkladáte alebo meníte batériu.
- Nenamáhajte zariadenie keď pripájate, ale používajte priemerný tlak. Nesprávne pripojená batéria môže poškodiť prípojky batérie alebo ložisko batérie na samotnom zariadení.
- Používajte „PRESS“ tlačidlo („STLAČIŤ“) na batérii, aby ste preverili stav nabíjania: 1-4 červené LED, kde 1 ukazuje na nízky stav batérie.



Servis

- Elektrické zariadenie smie byť opravované len kvalifikovaným personálom v oprávnených servisových opravovniach – s použitím originálnych náhradných dielov. Toto zabezpečuje, aby elektrické zariadenie zostalo bezpečné na použitie.

Kefy

- Nemontujte kefy na zariadenie – ktoré sa otáča rýchlejšie ako je označená dovoľená rýchlosť otáčania kefy.
- Nepoužívajte poškodené kefy.
- Strata farby ako následok hrdze a korózie alebo iné znaky chemických alebo mechanických zmien na látke kefy môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie kefy.
- Kefy skladujte na vhodnom mieste, ochránené pred:
 - Vysokou relatívnou vlhkosťou, teplotou, vodou a inými tekutinami – ktoré môžu poškodiť kefu.
 - Kyselinou alebo výparmi kyseliny – ktoré môžu vyvolať porušenie.
 - Nízkymi teplotami – ktoré môžu spôsobiť kondenzáciu na kefe.
 - Deformáciami dielov kefy.

VÝSTRAHA!

- Kefa sa pokračuje otáčať po zastavení motora
- Neskúšajte zastaviť kefu Vašou rukou! Vždy počkajte, aby sa kefa zastavila sama.

SYMBOLY



VÝSTRAHA!



Prečítajte si pokyny.



Noste ochranné okuliare.



Noste ochranu sluchu.



Deti, pozorovateľov a pomocníkov – držte vo vzdialenosti od škrabák dlažby.



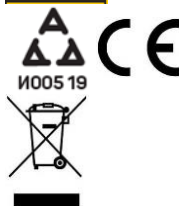
Buďte v bezpečnej vzdialenosti.



Dávajte pozor na letiace predmety.



Nevystavujte dážďu.



Schválené podľa platných smerníc.

Zrecyklujte odstránený výrobok v súlade s miestnymi predpismi.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie		18 V DC (Jednosmerný)
Rýchlosť v chode na prázdno		1200 o/min
Priemer kefy		Ø 100 mm
Teleskopická rukoväť		37 - 64 cm
Hmotnosť		1.74 kg
Hladina akustického tlaku, L _{pA}		67.5 dB(A), K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu, L _{WA}		78.2 dB(A), K= 3 dB(A)
Hladina vibrácií, a _{h,W}		0.696 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Kompatibilné batérie*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Model batérievej nabíjačky*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C

* Nie je doručené

Vždy noste ochranu sluchu

Deklarované celkové hodnoty vibrácií sú merané v súlade so štandardnou metódou testovania a možno ich uplatniť na porovnávanie medzi zariadeniami. Hodnotu tiež možno uplatniť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Hladina vibrácií sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Zodpovedajúce bezpečnostné opatrenia pre používateľov musia byť založené na skutočných podmienkach, berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú doba keď je zariadenie vypnuté a doba chodu na prázdno pridávajúcu dobu keď sa spínač zapnutia – stlačí.

OPIS

1. Ochranný spínač štartu
2. Držiak batérie
3. Chránič
4. Kefa
5. Nastavovanie uhlu
6. Zamkýnacia skrutka, teleskopické nastavovanie
7. Uholové nastavovanie, predná rukoväť
8. Predná rukoväť

Obrázok 1

MONTÁŽ

Zmontujte chránič

Pritiahnite chránič na hlavu kefy pomocou troch skrutiek.

Obrázok 2

Zmontujte kefu

1. Stlačte zamkýnanie hriadeľa.

Obrázok 3

2. Dajte kefu na hriadeľ.
3. Pritiahnite kefu pomocou matice v podobe motýľa.
4. Uvoľnite blokádu (zamkýnanie) hriadeľa.

POUŽITIE

Určenie zariadenia

Toto elektrické zariadenie bolo určené na odstraňovanie bylín medzi okrajovými dlaždicami alebo medzi betónovými dlaždicami. Nie je určené na povrchy z tehál. Elektrické zariadenie používajte len na určený účel.

Každé iné použitie sa považuje za nevhodné a spôsobuje zrušenie záruky.

Nastavte uhol hlavy kefy

1. Držte elektrické zariadenie pevným stiskom.
2. Stlačte zamkýnacie tlačidlo – aby ste nastavili uhol kefy.

Obrázok 4

3. Nastavte uhol hlavy kefy do želanej polohy. Hlavu kefy možno nastaviť v piatich rozličných polohách (-36°, -18°, 0°, 18° i 36°).
4. Uvoľnite zamkýnacie tlačidlo a preverte, či je hlava kefy správne zamknutá.

Nastavte dĺžku teleskopickej rukoväte

1. Vykrúťte spodnú časť zamkývacej skrutky.

Obrázok 5.

2. Nastavte želanú dĺžku rukoväte.

3. Dotiahnite zamkývaciu skrutku.

Zvoľte si zodpovedajúcu kefu

Elektrické zariadenie je vybavené jednou oceľovou kefou a jednou nylonovou kefou. Oceľová kefa je vhodná na hrubé povrchy a huževnaté byliny. Nylonová kefa sa odporúča na vegetáciu a povrchy, ktoré sú citlivé na oceľovú kefu.

Poznámka:

- Vždy štartujte testovaním elektrického zariadenia na vzorke – aby ste videli aký účinok rozličné kefy majú na rozličných povrchoch alebo na betónových dlaždiciach. Nepoužívajte elektrický nástroj na citlivých povrchoch ako sú tehly.
- Používajte len kefy, ktoré sú v dobrom stave. Ihneď vymeňte opotrebované alebo poškodené kefy.

Použitie

- Elektrické zariadenie vždy držte oboma rukami.
- Posúvajte elektrické zariadenie pozdĺž priestoru medzi dlaždiciami.
- Na tie najlepšie výsledky – robte stabilným tempom.
- Pokiaľ je to potrebné, urobte na rovnakom mieste niekoľkokrát.

ÚDRŽBA

Poznámka:

Vždy vytiahnite batériu z elektrického zariadenia – pred začiatkom vykonávania údržby.

- Vždy udržiavajte ochranné prostriedky, ventilačné otvory a skrine motora – bez prachu a špiny.
- Utrite elektrické zariadenie čistou utierkou a vyčistite ťažko dostupné miesta stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte agresívne saponáty. Toto môže poškodiť plastové diely. Zabezpečte, aby sa voda nedostala do zariadenia.
- Vyčistite skriňu kefou.

SKLADOVANIE

- Vytiahnite batériu z elektrického zariadenia – predtým ako ho skladujete po dlhšiu dobu.
- Skladujte elektrické zariadenie a výbavu a doplnky mimo dosahu detí, na tmavom a suchom mieste, na ktorom nie je mráz. Ideálna teplota na skladovanie je 5-30°C.
- Skladujte elektrické zariadenie v originálnom balení.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: ŠKRABÁK DLAŽBY (BETÓNOVÝCH DLAŽDÍC) Villager VWB 1920

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 20.08.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

